



d Klack



1 2023



Eng Publikatioun vun der
« Commission de la Chronique
Communale et de l'Information »
an ënnert der Responsabilitéit vum Schäfferot

REDAKTION:

Frank Kuffer (President), Giovanni Ferigo,
Eric Osch, Romain Pierrard
klack@erpeldange.lu

FOTOEN:

Simone Bock, Moira Crowther-Hill, commune d'Erpeldange-sur-Sûre,
Concordia Ierpeldeng, EIS, Giovanni Ferigo, Frank Kuffer,
Pompjeeën Angelduerf, Romain Pierrard,
Syndicat d'Initiative et de Tourisme.

Méi Fotoen fannt Dir op www.erpeldange.lu/d-klack
oder iwwert dëse Link:
Plus de photos sur www.erpeldange.lu/d-klack
ou par ce lien:



Informatiounen <i>Informations communales</i>	
D'Wuert vum Schäfferot <i>Le mot du collègue échevinal</i>	4
Rapport vun de Gemengerotssätzungen <i>Rapports des séances du Conseil communal</i>	5
Résultats	14
Nationalfeierdag / Fête nationale	20
Interview vum Frank Kuffer mam Romain Pierrard	21
Interview vun der Redaktioun am Eric Osch	22
Nei Mataarbechter / <i>Nouveaux collaborateurs</i>	24
Neit Material fir de Service Technique	24
Biergerinformatiounsversammlung vum Schäfferot am Centre Culturel et Sportif zu Ierpeldeng-Sauer den 13. Mäerz 2023. Wat ass an der Gemeng geschitt a wéi entwéckelt d'Gemeng sech an den nächste Joren	25
Monumenter an der Gemeng	26
Aarbechten an der Gemeng <i>Travaux dans la commune</i>	
Aktivitéiten a Manifestatiounen <i>Activités et manifestations</i>	
Pressekonferenz am Ierpeldenger Schlass de 16. Mee 2023	32
Angelduerfer Kiermes a Celsusfeier	33
Tendances Jardins	34
1. Mee Feieren	36
Autofräie Sauerdall den 18. September 2022	32
Eeërfierwe vun EIS a vun den Jugendpomjeeë Angelduerf	37
Pomjeesübung am Haff Mathey	38
Sportleréierung	40
Grouss Botz	41

Hobbymaart	42
Buergebrennen zu Angelduerf	43
Buergebrennen zu Ierpeldeng-Sauer a Bierden	44
Kannerfuesbal	45
Liichtmëss- an Heeschendag, remise cheque	45
De Kleeschen an den Houseker kommen an d'Schoul bei d'Kanner vum Cycle 1	46
Remise d'un don pour l'Association Luxembourgeoise d'Aide aux Enfants Cardiaques (ALAEK)	50
Chrëschtconcert	51
Krëschtfeier am Schoulzentrum Ierpeldeng	52
Remise d'un don de la Concordia pour la Stëmm vun der Strooss	52
Don vum FC 72 un de SACCLY	52
60+ Feier	53
Ëmwelt <i>Environnement</i>	
Wëllplanzesom Lëtzeburg	54
Informatiounen aus der Gemeng <i>Informations de la commune</i>	
Nei Photovoltaikanlag um Gebai vun der Heintz van Landewyck um ZANO	57
Club Senior Nordstad	57
JIP-Jugendinfopunkt – Outreach - Incubator, déi nei Servicer vun der Nordstadjugend - Och fir déi Jonk vun Ierpeldeng	63
Cercle d'échecs NORDSTAD	72
Fréier an haut <i>Passé et présent</i>	
Gemengeverwaltung <i>L'administration communale</i>	
	74



Léif Matbiergerinnen , léif Matbierger ,

Pünktlech ewéi all Joer erschénge och dëst Joer d'Summereditioun vun eiser lokaler Gemengenzeitung. Vu que datt dësen Datum elo just no de Gemengewale vum 11. Juni fällt an d'Equipe vum Gemengerot deelweis ännert ass de Moment komm fir Bilan ze zeien a puer Mercien auszadrécken.

Di lescht Joren huet eis Gemeng sech op ville Niveauen nei opgestallt. Mam definitive Vott vum neie PAG hu mir d'Veichen op Wuesstum gestallt. Wa Bierden soll de rurale Charakter bäibehalen, sollen zu Angelduerf op der Zentraler Achs an am Walebroch respektiv am Zentrum vun Ierpeldeng-Sauer nei Wunnungen an Aarbechtsplaze entstoën. D'Aktivitéitszon ZANO um Fridhaff ass am gaange sech mat Betriber ze fëllen an de Nordstadlycée kënn secher op Ierpeldeng; aussergewöhnlech grouss Projeten fir eis dach nach bescheide Gemeng !

Och wa mir politesch nach net fusionéiert sinn schaffen di 5 Gemenge Bettenduerf, Dikrech, Ierpeldeng-Sauer, Ettelbréck a Schieren intensiv zesumme mam Ziel aus der

Nordstad den 3. Entwécklungszentrum am Land ze machen. Och d'Landesplanung gesäit dat esou an huet am Projet PDAT 2023 d'Lokalitéiten Ettelbréck, Ierpeldeng-Sauer, Angelduerf an Dikrech als „CDA d'importance nationale“ klasséiert..... à voir op dorops hin elo d'Gemengefinanzen och adaptéiert ginn?

An dëst wier e „Must“ fir eis Finanzlag! Mat enger Prokappverschëldung vu momentan 1100€ sinn eis Finanzen momentan nach gutt. Leider komme mir di nächst Joren net dolaanscht an eis Infrastrukturen ze investéieren an eng nei Zentralschoul ze bauen sou datt de PPF (plan pluriannuel financier) fir d'Zukunft net roseg ausgesäit.

Konkret ass di lescht 6 Jore vill an eiser Gemeng geschafft ginn.

Mir hunn zB immens vill an eis Stroosseninfrastrukturen investéiert: Cité Longchamps, Rue du Pont, rue Beller a rue Hasselbach zu Angelduerf, Rue du Pont zu Ierpeldeng.

En etlech Feldweeër sinn astand gesaat ginn.

All eis Spillplazen an der Gemeng si konform an ernéiert ginn.

E groussen Invest war den Ëmbau vun der Aler Ierpeldenger Schoul an e modernt Musekshaus wou elo eng Museksschoul vum Conservatoire CMNord fonktionéiert an d'Concordia Ierpeldeng vun 2 moderne Proufsäll ka profitéieren.

Net ze vergiesse solle mir de kompletten Neibau vum Camping Gritt .

An eis Sportsinfrastrukturen ass och investéiert ginn: e neie Belag an der SIT-Hal an e neie syntheetesche Footballsterrain si realiséiert ginn.

Dat just e puer Beispiller wat di lescht Joren an eiser Gemeng geschafft ginn ass.

Erlabt mir op dëser Plaz awer och dem scheidenden Gemengerot MERCI ze soen fir di meeschtens dach gutt a konstruktiv Zesummenaarbecht.

MERCI virun allem awer dem Romain Pierrard an dem Erich Osch, déi decidéiert hunn net méi mat an d'Walen ze goen.

1999 ass de Romain Pierrard an den Ierpeldenger Gemengerot gewielt ginn, hien war 10 Joer lang Schäffen an elo zum Schluss och President vum SIDEC. De Romain huet ëmmer exakt an integer gehandelt an hat eng enorm gutt Mënschekenntnis.

MERCI awer och dem Eric Osch fir säin Asaz wärend enger dose Joren als Gemengeconselljee. Den Eric war eise Finanzexpert an huet ëmmer ganz gewëssenhaft a respektvoll gehandelt.

Elo ass eng deelweis nei Equipe responsabel fir d'Geschécker vun der Gemeng Ierpeldeng-Sauer ze leeden. Ech wënschen dem neie Schäffen-a Gemengerot alles Guddes an eng glécklech Hand bei sengen Decisiounen.

Léif Matbiergerinnen a Matbierger, och lech wënschen ech elo schonns eng erhuelsam Sommervakanz an hoffen lech all do virdrun, donneschdes owes, den 22. Juni, fir d'Feierlechkeete vum Nationalfeierdag zu Ierpeldeng-Sauer kënnen ze begréissen.

Am Numm vum Schäffen-
GLEIS CLAUDE
Buergermeeschter vun Ierpeldeng-Sauer

Rapports des séances du Conseil communal

Séance publique du 16 décembre 2022

Présents: MM.: MM. : Gleis – bourgmestre, Pierrard ; Leider – échevins , Blom, Kuffer, Osch, Wolter, Tessaro, Lacour-
conseillers ; Troes - secrétaire communal

Excusé(s): néant

Absent(s): néant

LE CONSEIL COMMUNAL :

1. Titres de recettes

2. décide à l'unanimité d'approuver le Programme d'action local logement (PAL) de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre (version 14.12.2022) avec ses champs d'action (version du 16.11.2022), tels qu'ils ont été élaborés par la commune avec l'assistance technique et administrative des conseillers logement Messieurs Goedert et Arrensdorff.

3. Après en avoir délibéré conformément à la loi et vu le résultat du vote avec trois (3) pour, trois (3) voix contre et une (1) abstention,

il y a partage des voix et conformément à l'article 19 de la loi communale modifiée du

13 décembre 1988, le vote relative à la convention dans le cadre de la réalisation des projets « Sicona » avec M. Leider est reporté à l'ordre du jour de la séance suivante du conseil communal.

4. A. décide unanimement

d'approuver le devis relatif à la mise en état de la voirie rurale du 29 novembre 2022 N° 102702 d'un montant total de 280.000,00 euros ttc dressé par l'Administration des services techniques de l'agriculture, Circonscription Nord à Diekirch, pour l'entretien du chemin «Goldknapp» à Ingeldorf sur une longueur de 1.150 m

B. décide unanimement de ne pas approuver le devis relatif à la mise en état de la voirie rurale du 29 novembre 2022 N° 102721 d'un montant total de 279.000,00 euros ttc dressé par l'Administration des services techniques de l'agriculture, Circonscription Nord à Diekirch, pour l'entretien du chemin «Bierderhals» à Burden sur une longueur de 1.540 m.

C. décide unanimement de ne pas approuver le devis relatif à la mise en état de la voirie rurale du 29 novembre 2022 N° 102723 d'un montant total de 279.000,00 euros ttc dressé par l'Administration des services techniques de l'agriculture, Circonscription Nord à Diekirch, pour l'entretien du chemin «auf Weisselter» à Erpeldange sur une longueur de 450 m.

5. décide avec sept (7) voix pour et une (1) voix contre de revoir la décision du 9 mars 2022 relative à la résiliation du contrat de bail conclu en date du 23 avril 2012 entre la Ligue HMC Ettelbruck-Diekirch-Vianden-Wiltz et l'Administration communale d'Erpeldange-sur-Sûre avec effet au 31 mai 2023 et de résilier le contrat de bail avec effet au 31 décembre 2023.

6. A. décide à l'unanimité d'arrêter le budget rectifié de l'exercice 2022.

B. décide à l'unanimité d'arrêter le budget de l'exercice 2023.



Séance publique du 25 janvier 2023

Présents: MM.: MM. : Gleis – bourgmestre, Pierrard ; Leider – échevins , Blom, Osch, Wolter, Tessaro, Lacour– conseillers ;
Troes - secrétaire communal

Excusé(s) : M. Kuffer (vote par procuration donnée à M. Lacour pour tous les points de l'ordre du jour à l'exception des points 1 et 6)

Absent(s) : néant

LE CONSEIL COMMUNAL :

1. décide de nommer définitivement Monsieur Charel CLERF au poste de fonctionnaire
2. Titres de recettes
3. décide avec sept (7) voix pour et une (1) abstention d'allouer un subside extraordinaire de 250 euros à l'asbl Landjugend Furen à l'occasion de l'organisation de la 47. édition du Landjugendtag et d'imputer la dépense y relative à l'article 3/839/648120/99001 du budget 2023 « Subventions ordinaires aux associations culturelles».
4. décide unanimement d'approuver le contrat de bail du 17 janvier 2023 signé entre le collège des bourgmestre et échevins et Monsieur Steve Angelsberg, relatif à une aire de ± 450m² dans un hall situé à L-9142 Burden, Impasse du Berger, 1 avec effet au 1er février 2023 pour un loyer mensuel de 2.250,00 euros ttc (deux mille deux cents cinquante) et d'imputer la dépense y relative à l'article budgétaire 3/627/611120/99002 Loyer hall à Burden.
5. décide avec sept (7) voix pour et une (1) voix contre d'approuver l'avenant au contrat de bail signé en date du 16 janvier 2023 entre le collège des bourgmestre et échevins et la société UM GRITTCHEM Sàrl relatif au montant de la TVA du loyer.
6. Décide de nommer Madame Lara Schroeder comme membre de la commission du développement durable.
7. décide avec trois (3) pour et quatre (4) voix contre de ne pas approuver la convention conclue en date du 17 novembre 2022 entre l'Administration Communale d'Erpeldange-sur-Sûre et Monsieur Gilbert Leider ayant pour objet la réalisation des projets fixés dans le programme d'action annuel 2023 pour la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, établit par le syndicat SICONA-Centre.
8. décide unanimement
 1. d'approuver le projet d'exécution du PAP « Rue Dicks», approuvé par le collège des bourgmestre et échevins le 19 janvier 2023
 2. d'approuver la convention y afférente, signée le 19 janvier 2023 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre et la société Holzmechel sàrl dans l'intérêt de la réalisation d'un plan d'aménagement concernant des fonds sis à Ingeldorf, commune d'Erpeldange-sur-Sûre, au lieu-dit « rue Dicks».
9. décide unanimement d'approuver le rapport de la séance de la commission scolaire du 9 novembre 2022.
10. décide unanimement d'émettre le présent avis au sujet du projet de PDAT2023 :

« Le conseil communal de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre salue l'orientation fondamentale du PDAT 2023 et la volonté d'assurer dans le futur un aménagement du territoire plus performant. Il faudra effectivement combiner développement économique et préservation environnementale afin de maintenir l'attractivité économique et sociale du pays.

Par ailleurs les membres du conseil communal soutiennent en principe les grands objectifs du PDAT 2023, à savoir

 - la réduction de l'artificialisation du sol,
 - la planification territoriale transfrontalière et
 - la concentration du développement aux endroits les plus appropriés

Les élus locaux soutiennent l'idée que les 3 grandes agglomérations, l'Agglo-Centre, la région Sud et la Nordstad jouent un rôle essentiel dans le développement futur du pays.

Par ailleurs ils saluent l'adaptation des CDA's (centre de développement et d'attraction) et plus particulièrement que le CDA Nordstad d'importance nationale inclut désormais la commune d'Erpeldange-sur-Sûre en plus des communes d'Ettelbruck et de Diekirch.

On se rend bien compte que notre commune est ainsi appelé à jouer un rôle essentiel dans le développement de la Nordstad. Situé entre Diekirch et Ettelbruck on doit se préparer rapidement aux nouveaux défis pour devenir la nouvelle épine dorsale de la Nordstad.

Ceci constaté, les élus de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre tiennent à formuler les remarques et questions suivantes :

3.1. Une stratégie territoriale nationale pour un territoire décarboné et résilient

3.1.1. Le maillage des réseaux pour un territoire résilient

Les réseaux techniques constituent la base indispensable à l'économie et à la société

Quant à l'approvisionnement en eau

Bien que l'étude et la planification des réseaux techniques au niveau national et régional sont nécessaires et à prioriser, il faudra néanmoins veiller à ce que ces préparations ne retardent pas de manière significative la mise en œuvre des infrastructures publique au niveau communal.

En effet le projet du nouveau réservoir d'eau d'Erpeldange-sur-Sûre est actuellement en suspens en attente du résultat de l'étude eau potable au niveau de la Nordstad.

Quant à l'approvisionnement en énergies renouvelables

Ne serait-il pas opportun que l'État définisse des zones éligibles dans lesquelles des éoliennes puissent être érigées en tenant compte de l'évolution technique des éoliennes et en mettant en avant la protection de la santé des habitants.

Grâce à une telle carte, la mésentente entre communes avoisinantes en relation avec le projet d'éolienne de la société « Wandpark Nordenergie » à Burden aurait pu être évitée.

3.2. Une armature urbaine pour garantir partout un accès aux services et fonctions essentiels

La commune d'Erpeldange-sur-Sûre devient un CDA d'importance nationale

Le conseil communal félicite les responsables politiques de l'aménagement du territoire que le CDA Nordstad inclut désormais la commune d'Erpeldange-sur-Sûre en plus des communes d'Ettelbruck et de Diekirch.

En effet la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, au centre du CDA Nordstad, a un potentiel de développement énorme et ceci notamment dans le centre de la localité d'Erpeldange-sur-Sûre ainsi qu'à Ingeldorf le long de l'axe central entre Diekirch et Ettelbruck.

Le projet PDAT 2023 définit qu'un CDA correspond à une localité ou à un ensemble contigu de localités présentant une centralité et une accessibilité élevées et précise que le CDA n'est plus défini au niveau de la commune mais au niveau de la localité – voire d'un ensemble contigu de localités – pour ainsi favoriser son développement approprié et éviter que ceci ne se fasse de manière diffuse au sein de la commune ou de l'agglomération.

Les élus constatent néanmoins que le projet PDAT 2023 mentionne d'une part la COMMUNE d'Erpeldange-sur-Sûre et d'autre part la LOCALITE d'Erpeldange-sur-Sûre.

En plus d'être irritant, ceci semble parfois contradictoire, tout en sachant que la localité d'Ingeldorf joue un rôle essentiel dans le futur développement de la Nordstad mais n'est mentionné que rarement. C'est la raison pour laquelle les élus locaux demandent à ce que le rôle de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre et celui de ces localités soit précisé afin d'éviter des malentendus.

Fonds de dotation globale des communes (FDGC)

Dans ce même contexte le conseil communal est surpris que le projet PDAT 2023 note que dans le cadre du Fonds de dotation général des communes (FDGC), qui tient compte des critères d'aménagement du territoire, c'est bien la commune et non la localité qui est visée.

Le conseil communal se rallie aux conclusions que certaines localités de la commune s'approprient mieux aux projets d'aménagement que d'autres, mais insiste sur le fait qu'en fin de compte ce sont tous les habitants qui devront supporter les frais de cette transposition.

Le conseil communal rappelle l'article 107 (1) de la Constitution, « les communes forment des collectivités autonomes, à base territoriale, possédant la personnalité juridique et gérant par leurs organes leur patrimoine et leurs intérêts propres » qui ne fait pas distinction entre localités et communes.

Ce sont les raisons pour lesquelles le conseil communal est d'avis que les définitions prévues dans le PDAT doivent aller de pair avec la clé de financement du Fonds de dotation globale des communes (FDGC) et que le gouvernement doit se mettre d'accord sur une définition cohérente et commune des CDA, en favorisant la commune dans son approche.

Afin de concrétiser ses projets futurs les élus demandent aux autorités compétentes qu'à partir de quel moment la dotation financière pour la commune d'Erpeldange-sur-Sûre sera adaptée à son rôle de CDA d'importance nationale.

4.3. Espace d'action « Ensemble urbain du nord »

Nordstad Entwicklungsgesellschaft (NEG)

La NEG a été créée en 2019 avec la volonté d'accompagner, de faciliter et de stimuler le développement du 3ième pôle de développement du pays. Ceci est louable mais la commune d'Erpeldange-sur-Sûre est d'avis que la NEG doit aller plus loin dans ses activités. Sachant que 3/4 de la réserve foncière d'Erpeldange-sur-Sûre appartient à des propriétaires

privés, il est indispensable que la NEG deviendra dans le futur plus actif dans l'acquisition de terrains.

Avec ses 54 ha de disponibilité foncière dans le périmètre existant, Erpeldange-sur-Sûre sera une des communes principales de développement. Pour pouvoir surmonter tous les défis des infrastructures collectives ou du transport en commun les conseillers communaux sont d'avis que la commune d'Erpeldange-sur-Sûre devra avoir la possibilité de recourir à l'assistance de la NEG.

Les membres du conseil communal sont par ailleurs d'avis qu'en vue de l'élaboration et de la finalisation du nouveau Masterplan ZAN2035+ les responsables politiques et les services communaux doivent être consultés d'une manière plus participative, ce qui n'était pas le cas lors de l'élaboration du Plan national de mobilité 2035.

Les conseillers communaux estiment que le rôle de la NEG, par analogie aux services proposés de la Cellule de facilitation urbanisme et environnement (CFUE), devrait être un guichet unique pour les communes de la Nordstad.

En tant que guichet unique la NEG pourrait par exemple se charger de la coordination des problèmes liés aux inondations, un sujet qui concerne l'ensemble des communes de la Nordstad.

En tant que commune soumise sur une grande partie au plan directeur sectoriel « logement » les membres insistent sur le fait que l'État devra confirmer sa volonté d'allouer à la commune d'Erpeldange-sur-Sûre le statut de CDA d'importance nationale en délocalisant des administrations et établissements également sur le territoire de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre.

Afin de pouvoir mettre en œuvre les objectifs du PDAT 2023, notamment sur l'axe central à Ingeldorf, le conseil communal s'est vu confronté à des difficultés afin d'acquérir des terrains notamment dans le cadre de l'application du droit de préemption. Les conseillers communaux profitent de l'occasion de cet avis pour insister sur une adaptation du cadre légal relatif à l'application du droit de préemption.

Parallèlement le Gouvernement est invité à promouvoir les avantages que les propriétaires peuvent avoir en cédant leur propriété aux instances publiques et de contacter en premier lieu les entités pouvant exercer le droit de préemption.

Ensemble urbain Nord

Finalement le PDAT2023 propose que *pour l'ensemble de l'espace d'action « Ensemble urbain Nord », l'on entame un processus de coopération avec tous les acteurs concernés et, plus spécifiquement, les localités de Colmar-Berg et Bissen, Feulen et Mertzig.* Le conseil communal est assez surpris du fait que la commune de Bissen est rapprochée de cet espace d'action alors que la Nordstad a jusqu'à présent eu aucune coopération avec la commune de Bissen.

Finalement les membres du conseil communal espèrent que les différents points traités dans leur avis trouvent une suite favorable. »

Séance publique du 1er mars 2023

Présents: MM. : Gleis – bourgmestre, Pierrard ; Leider – échevins , Kuffer, Osch, Wolter, Tessaro, Lacour– conseillers ; Troes - secrétaire communal

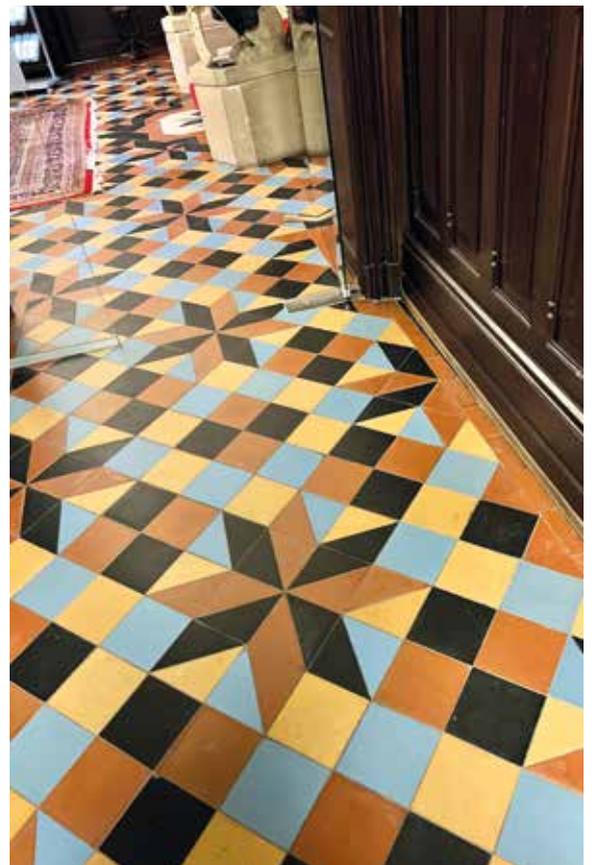
Excusé(s) : M. Blom (vote par procuration donnée à M. Lacour pour tous les points de l'ordre du jour à l'exception des points 1 et 12)

Absent(s) : néant

LE CONSEIL COMMUNAL :

1. Titres de recettes
2. décide à l'unanimité des voix d'approuver le rôle de la taxe sur les chiens concernant l'exercice 2022 certifié exact et arrêté à la somme de 6.450,00 euros par le collège des bourgmestre et échevins en date du 9 janvier 2023.
3. A. décide à l'unanimité des voix d'allouer un subside extraordinaire de 555,00 euros à l'association locale Schachclub Nordstad pour un subside extraordinaire pour couvrir les frais de remplacement de pendules électroniques, d'imputer la dépense y relative à l'article 3/825/648120/99001 du budget 2023 « Subsidés extraordinaires pour les associations locales actives dans le domaine sportif».
B. décide à l'unanimité des voix d'inscrire un crédit supplémentaire de 555,00 euros à l'article 3/825/648120/99001 du budget 2023 « Subsidés extraordinaires pour les associations locales actives dans le domaine sportif », crédit qui sera financé par le boni du budget 2023.
4. décide unanimement de soutenir l'organisation suivante active dans l'aide humanitaire internationale:
Croix-Rouge Luxembourg « Séisme Turquie/Syrie » avec un don de 4.000 euros

5. décide unanimement de charger le collège des bourgmestre et échevins de contracter un emprunt d'un montant de 2.500.000,00 euros sous les conditions suivantes:
- montant : 2.500.000,00 euros
 - taux débiteur : taux variable ou taux fixe
 - frais de dossier : néant
 - arrêts de compte : semestriels au 30.6 et 31.12 de chaque année
 - durée de l'emprunt : 20 ans
 - remboursement : 40 paiements semestriels
6. décide unanimement de ne pas faire valoir son droit de préemption en ce qui concerne la vente de la parcelle inscrite au cadastre de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section B d'Erpeldange, sous le numéro 1777/5003 d'une contenance de 5,38 ares.
7. décide unanimement d'approuver l'acte de vente n° 8342 conclu le 9 février 2023 pardevant Maître Marc Elvinger, notaire de résidence à Ettelbruck, par lequel XY ont cédé à l'administration communale d'Erpeldange-sur-Sûre les parcelles inscrites au cadastre de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section B d'Erpeldange lieu-dit « In der mittelsten Gewinn », terre labourable, sous le numéro 1747/2848, contenant 18 ares 50 centiares et sous le numéro 1763/2843, contenant 12 ares 40 centiares contre paiement d'un prix de vente de 1.236.000,00 euros et d'imputer la dépense y relative à l'article 4/650/221100/99001 « Acquisitions de terrains » du budget communal.
8. décide unanimement d'approuver l'acte relatif à un droit d'emphytéose n° 8343 conclu le 9 février 2023 pardevant Maître Marc Elvinger, notaire de résidence à Ettelbruck, par lequel l'administration communale d'Erpeldange-sur-Sûre concède à la Société Nationale des Habitations à Bon marché un droit d'emphytéose pour une durée de 99 années sur plusieurs parcelles du PAP « In der mittelsten Gewinn » afin que la SNHBM puisse y construire 3 immeubles en copropriété de 5 à 11 appartements et 6 maisons unifamiliales et moyennant une redevance annuelle de cent euros (100,00 €) par logement à l'indice des prix à la consommation en vigueur au mois de septembre 2021, celui-ci ayant alors été de 902,29.
9. A. décide à l'unanimité des voix d'approuver le compromis de vente du 23 février 2023 par lequel les héritiers de XY vendent à l'Administration Communale d'Erpeldange-sur-Sûre la parcelle inscrite au cadastre de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section B d'Erpeldange au lieu-dit «In der mittelsten Gewinn», sous le numéro cadastral 1743/2775 d'une contenance de 24,50 ares moyennant un prix de vente de 40.000,00 euros par are et donc un prix total de 980.000,00 euros (neuf cent quatre-vingt mille euros) et d'inscrire un crédit supplémentaire de 980.000,00 euros à l'article budgétaire 4/650/221100/99001 « Acquisition de terrains » de l'exercice 2023 et qui sera couvert par l'inscription d'un emprunt supplémentaire de 980.000,00 euros au budget 2023.
- B. décide à l'unanimité d'inscrire un crédit supplémentaire de 980.000,00 euros à l'article budgétaire 4/650/221100/99001 « Acquisition de terrains » et en contrepartie d'un emprunt supplémentaire de 980.000,00 euros à l'article 1/180/194000/99001 du budget 2023.
10. décide à l'unanimité d'approuver la convention de mise en œuvre du Pacte Logement 2.0 signée en date du 29 décembre 2022 entre l'État du Grand-Duché de Luxembourg, représenté par son ministre ayant le logement dans ses attributions, Monsieur Henri Kox et la commune d'Erpeldange-sur-Sûre avec en annexe le Programme d'action local logement (PAL) de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre et l'avis de la cellule d'analyse du PAL de la Cellule d'analyse PAL.
11. décide unanimement d'approuver l'adhésion de la commune de WAHL et de transmettre la présente au SICONA-Centre qui se chargera de la transmettre à l'autorité supérieure compétente pour approbation.
12. décide unanimement que les deux délégués de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre au sein du comité du syndicat intercommunal « Nordstad » interviennent pour que le « Nighthop » desserve la localité de Burden et que le collège des bourgmestre et échevins intervienne auprès du Ministère de la Mobilité et des Travaux publics pour organiser les lignes RGTR desservant la localité de Burden en direction et à partir de la gare d'Ettelbruck soit desservie à une fréquence de 30 minutes.



Séance publique du 29 mars 2023

Présents: MM. : Gleis – bourgmestre, Pierrard ; Leider – échevins , Blom, Kuffer, Osch, Wolter, Tessaro, Lacour– conseillers ;
Troes - secrétaire communal

Excusé(s) : néant

Absent(s) : néant

LE CONSEIL COMMUNAL :

1. Titres de recettes
2. décide unanimement d'inscrire un crédit spécial de 12.000,00 euros à l'article budgétaire 4/626/211000/99001 - Cimetières: établissement de plans digitaux de l'exercice 2023, crédit qui sera financé par le boni du budget.
3. décide à l'unanimité des voix
de fixer à partir de l'année 2023 les modalités pour la vente de bois destiné au chauffage comme suit:
 - bois de chauffage (longueur 1 m) vendu aux résidents de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre avec un maximum annuel de 4 cordes par ménage au prix de 135,00 euros/corde + tva respectivement 67,50 euros/stère + tva et
 - bois long de trituration (longueur > 1m) destiné à la production de bois de chauffage vendu aux résidents de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre et aux entreprises ayant de préférence leur siège au Grand-Duché de Luxembourg avec un maximum annuel de 20 m3 au prix de 50,00 euros/m3 + tva et
 - d'informer le chef d'arrondissement de l'arrondissement Centre-est de la volonté du conseil communal de vendre le bois long de trituration destiné à la production de bois de chauffage prioritairement aux résidents d'Erpeldange-sur-Sûre, ensuite aux entreprises produisant du bois de chauffage au Grand-Duché de Luxembourg et en dernier aux entreprises exportant le bois.
4. décide unanimement de réduire le service provisoire de Monsieur COLAS
5. décide unanimement de créer pour les besoins du service technique communal un poste de fonctionnaire communal dans la catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif.
6. décide unanimement de confirmer le règlement temporaire de circulation d'urgence pris par le collège des bourgmestre et échevins en sa séance du 13 mars 2023 et de transmettre la présente en trois exemplaires au Ministère de la Mobilité et des Travaux publics aux fins d'approbation.
7. décide unanimement d'émettre le règlement général de circulation communal révisé.
8. décide avec six (6) voix pour et deux (2) voix contre d'approuver la convention conclue en date du 20 mars 2023 entre les collèges des bourgmestre et échevins des communes de Bettendorf et d'Erpeldange-sur-Sûre relative au fonctionnement et à l'organisation du travail d'un agent municipal à engager par la commune de Bettendorf et exécutant ses tâches sur le territoire des communes de Bettendorf et d'Erpeldange-sur-Sûre.
9. Constate la communication du plan pluriannuel financier arrêté le 6 mars 2023 par le collège des bourgmestre et échevins.
10. décide unanimement d'approuver l'acte de cession gratuite n° 5689 conclu le 28 février 2023 par-devant Maître Léonie Grethen, notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, par lequel la société à responsabilité limitée « Longchamp S.à r.l. », cède gratuitement à la commune d'Erpeldange-sur-Sûre une (1) parcelle inscrite au cadastre de la Commune d'Erpeldange-



sur-Sûre, section C de Burden au lieu-dit: "Rue Nicolas Angelsberg", sous le numéro 299/1732, place voirie, contenant 43 ares 25 centiares.

11. décide unanimement d'approuver la demande de lotissement présentée en date du 22 décembre 2022 relative au lotissement d'un terrain sis à Erpeldange-sur-Sûre, inscrit au cadastre de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section B d'Erpeldange, sous le numéro 1966/3875 et prévoyant la construction de trois maisons d'habitation
12. A. décide à l'unanimité des voix
d'approuver le compromis d'échange du 23 mars 2023 par lequel l'Administration Communale d'Erpeldange-sur-Sûre entend échanger avec XY des parcelles respectivement partie de parcelles inscrites au cadastre de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section B d'Erpeldange et ceci dans un cadre d'utilité publique, à savoir la réalisation des projets de construction d'une nouvelle école fondamentale et de l'élargissement de la voirie vicinale à Erpeldange-sur-Sûre.
- B. décide à l'unanimité d'inscrire un crédit supplémentaire de 1.556.000,00 euros à l'article budgétaire 4/650/221100/99001 « Acquisition de terrains » et en contrepartie une recette supplémentaire de 1.556.000,00 euros à l'article 1/650/261100/99001 « Vente de terrain communal sans affectation définie » de l'exercice 2023.
13. décide unanimement
 - d'émettre un avis positif au sujet des modifications ponctuelles du Plan d'Aménagement Général de la Commune d'Erpeldange-sur-Sûre et plus précisément
 - › d'ajuster le classement PAG pour que les fonds retenus pour l'extension du site scolaire communal ainsi que pour les autres équipements et infrastructures publics soient effectivement classés en zone BEP (au lieu de zone MIX-v comme c'est actuellement le cas) et de rebalancé le potentiel urbanistique actuel de la zone E45 soit sur le reste des terrains y concernés, via un reclassement en zone MIX-v d'une majeure partie de la zone BEP en vigueur ainsi que via un rehaussement partiel du degré d'utilisation du sol ;
 - › d'actualiser le plan directeur « nouveau centre » afin que celui-ci tienne compte des différents projets y relatifs ;
 - › d'adapter ponctuellement l'emprise de la servitude « couloirs et espaces réservés – couloir pour projets routiers ou ferroviaire » de sorte qu'elle corresponde exactement au nouveau concept défini ;
 - › d'adapter ponctuellement l'emprise de la zone de servitude « urbanisation – coulée verte (Cv6) » de sorte qu'elle corresponde exactement au nouveau concept défini ;
 - › d'assouplir la clé de stationnement reprise au 1er point de l'article 15.1 de la partie écrite du PAG afin de la diminuer à 1,5 place / logement au lieu de 2 places / logement pour tous les terrains couverts par le plan directeur sectoriel « logement » ;
 - › d'ajouter une dérogation au 7ème point de l'article 24.6 de la partie écrite du PAG relative à la zone de servitude « urbanisation – coulée verte (Cv8) » de sorte que, exceptionnellement, l'aménagement d'un parking écologique soit possible à proximité du site retenu pour l'extension du site scolaire d'Erpeldange-sur-Sûre, et que, ailleurs, le croisement de la zone de servitude par une desserte routière ou toutes autres infrastructures publiques reste possible dans le cadre de la viabilisation des nouveaux quartiers
 - de corriger une incohérence observée pour différentes zones « HAB-1 » soumises à l'élaboration de plans d'aménagement particulier « nouveau quartier » situées au niveau de l'axe central Nordstad, à Ingeldorf, quant à l'attribution des minima et maxima pour la densité de logement (DL).
 - d'inclure dans la zone de bâtiments et d'équipements publics (BEP) un chemin cadastral (= parcelle n°1583/5037), propriété de la commune, situé au nord du hall technique communal, à proximité duquel est prévue l'extension des équipements techniques communaux existants
 - de réviser au niveau de la partie écrite du PAG les prescriptions réglementaires de la zone de servitude « urbanisation – Interface » (SU « In »)
 - sur base l'avis du 2 août 2022, réf. 103004/PS-mb de la Ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable, de ne pas réaliser une évaluation environnementale conformément à la loi modifiée du 22 mai 2008 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement
 - sur base des demandes de dispense pour la réalisation d'une nouvelle EIE pour les modifications ponctuelles du PAG énumérées au-dessus sous les numéros (2), (3) et (4) en indiquant qu'il ne s'agit que de modifications de moindre envergure et en attendant des avis positifs de la Ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable avant de procéder aux consultations prévues aux articles 11 et 12 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain
 - de charger le collège des bourgmestre et échevins de procéder aux consultations prévues aux articles 11 et 12 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.

Séance publique du 26 avril 2023

Présents: MM. : Gleis – bourgmestre, Pierrard ; Leider – échevins , Blom, Kuffer, Osch, Wolter, Tessaro, Lacour– conseillers ;
Troes - secrétaire communal

Excusé(s) : néant

Absent(s) : néant

LE CONSEIL COMMUNAL :

1. A. constate que les points suivants sont ajoutés à l'ordre du jour de cette même séance du conseil communal comme point
9 Discussion quant à la prise de position du Ministère de l'Intérieur par rapport à la décision illégale du conseil communal du
16 décembre 2020, point de l'ordre du jour n°9B : Transactions immobilières Acte d'échange Leider
et
10 Annulation de la décision illégale du conseil communal du 16 décembre 2020, point de l'ordre du jour n°9B : Transactions
immobilières – Acte d'échange Leider
et que le point 9 « Divers / point d'information sur des sujets d'actualité et questions orales. » de l'ordre du jour initial sera traité
en dernier lieu à savoir comme point 11 de l'ordre du jour.
B. décide avec trois (3) voix pour et quatre (4) contre
le retrait du point 10 de l'ordre du jour et par conséquent de ne pas retirer le point 10 Annulation de la décision illégale du
conseil communal du 16 décembre 2020, point de l'ordre du jour n°9B : Transactions immobilières – Acte d'échange Leider
de l'ordre du jour de cette même séance.
2. décide de nommer définitivement Monsieur Allan COLAS au poste de fonctionnaire dans la catégorie de traitement B
3. Titres de recettes
4. décide à l'unanimité des voix d'inscrire un crédit supplémentaire de 20.000,00 euros à l'article 3/622/612200/99001 du
budget 2023 « Services d'entretien et réparations des panneaux de circulation », crédit qui sera financé par le boni du budget
2023.
5. A. décide unanimement d'arrêter provisoirement le compte de gestion de l'exercice 2021 de l'administration communale
d'Erpeldange-sur-Sûre conformément au tableau récapitulatif annexé.
B. décide avec sept (7) voix pour et une (1) abstention d'arrêter provisoirement le compte administratif de l'exercice 2021
5. décide unanimement d'approuver l'acte de vente n° 9090 conclu le 24 avril 2023 pardevant Maître Marc Elvinger, notaire de
résidence à Ettelbruck, par lequel les héritiers XY ont cédé à l'administration communale d'Erpeldange-sur-Sûre la parcelle
inscrite au cadastre de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section B d'Erpeldange lieu-dit « In der mittelsten Gewinn »,
terre labourable, sous le numéro 1743/2775, contenant 24 ares 50 centiares contre paiement d'un prix de vente de 980.000,00
euros et d'imputer la dépense y relative à l'article 4/650/221100/99001 « Acquisitions de terrains » du budget communal.
6. décide unanimement
 1. d'approuver la nouvelle procédure de demande en obtention d'une prime de solidarité à partir de 2023 de l'Office social
Nordstad (OSNOS) à savoir :
Chaque conseil communal délibère sur l'introduction d'une prime de solidarité, sur ses modalités d'attribution et les
montants alloués.
Les communes se chargeront de la publication de la prime afin d'en informer les habitants, de préférence dans les deux
semaines précédant le délai d'introduction des demandes.
Les demandes sont à introduire auprès de l'Office social du 1er mai au 31 décembre de l'année à laquelle se rapporte la
prime de solidarité
Les assistants sociaux de l'Office social Nordstad se chargeront de la collecte des données des ayants droit et du contrôle de
la recevabilité des demandes.
Ils les transmettront au cours du mois de janvier de l'année x+1 aux Communes.
 2. d'approuver à partir de l'année 2023 l'attribution d'une prime de solidarité selon les modalités suivantes :
« Conditions d'attribution d'une prime de solidarité »
 1. Le requérant et les membres de son ménage qui peuvent prétendre à la prime, doivent avoir leur domicile légal sur le
territoire de la Commune au 1er janvier de l'année pour laquelle la prime est due.
 2. Si le requérant et les membres de son ménage sont de nationalité étrangère, ils doivent disposer d'un droit de séjour.
 3. Aucun membre du ménage ne peut être propriétaire d'un bien immobilier au Luxembourg ou à l'étranger à part celui dans
lequel il est domicilié.

4. Le requérant doit avoir droit à l'allocation de vie chère du Fonds National de Solidarité au cours de l'année pour laquelle la prime est due et en rapporter la preuve. Uniquement les membres de son ménage, à la date du dépôt de la demande, qui ont également bénéficié de l'allocation de vie chère, sont bénéficiaires de la prime de solidarité. D'éventuels nouveaux membres du ménage sont exclus du droit sauf les nouveau-nés, les enfants adoptés et les enfants, qui ont intégré le ménage au moment de la date du dépôt de la demande.
5. Les personnes qui ont droit à une allocation de vie chère réduite du Fonds National de Solidarité peuvent bénéficier d'une prime de solidarité réduite pour autant que le montant qui dépasse le barème, n'excède pas le montant de la prime non réduite du ménage.
6. Toutes pièces justificatives (déclaration d'impôt, extraits bancaires, certificat de propriété, ...) et jugées nécessaires afin d'analyser la situation financière pourront être demandées par l'office social au demandeur. Un dossier incomplet ne sera pas pris en considération.
7. Un relevé d'identité bancaire ou toute autre pièce renseignant sur le compte bancaire du requérant est à joindre à la demande.
8. Les résidents d'un foyer pour réfugiés, d'un centre hospitalier, d'une structure d'accueil et d'hébergement ou d'un centre thérapeutique respectivement médicosocial sont exclus du droit à la prime.
9. En ce qui concerne une éventuelle épargne, les modalités du Fonds National de Solidarité sont d'application. En cas de dépassement du montant fixé par le Fonds National de Solidarité, aucune allocation n'est due.
10. La prime de solidarité ne peut être demandée qu'une seule fois par année par communauté domestique. Cette limitation s'applique également en cas de changement de la composition de ménage ou de changement de la situation de revenu du demandeur principal ou des autres membres du ménage.
11. Tout renseignement ou document demandé par l'Office social lors du traitement du dossier doit parvenir de manière complète à l'Office social endéans un délai de 30 jours. Passé ce délai, la prime est refusée.
12. Le requérant doit avoir son domicile sur le territoire de la Commune au moment du versement de la prime de solidarité.

Le montant de la prime

Le montant de la prime est déterminé en fonction de la composition du ménage du demandeur.

Personne isolée :	250.00€
Personne supplémentaire :	150.00€

L'introduction de la demande

La demande est à introduire auprès de l'assistant(e) (d'hygiène) social(e) de l'Office social Nordstad responsable du secteur dans lequel la personne est domiciliée.

Les demandes sont à introduire entre le 1er mai et le 31 décembre de l'année en cours.

Restitution

La prime est sujette à restitution au cas où elle aurait été obtenue par suite de fausses déclarations ou de renseignements inexacts. »

7. décide avec six (6) voix pour et deux (2) voix contre de demander à l'Office Social Nordstad :
de ne créer qu'un poste « agent technique » à 50% pour le Service d'Accompagnement et du Logement,
d'intervenir auprès des instances étatiques compétentes afin que le poste initial et le poste supplémentaire profite d'un cofinancement de la part de l'État et
de lancer une discussion sur la gestion locative sociale de logements privés.
8. décide unanimement de confirmer le règlement temporaire de circulation d'urgence pris par le collège des bourgmestre et échevins en sa séance du 20 avril 2023 sous le point 1 de l'ordre du jour.
9. Discussion quant à la prise de position du Ministère de l'Intérieur par rapport à la décision illégale du conseil communal du 16 décembre 2020, point de l'ordre du jour n°9B : Transactions immobilières Acte d'échange Leider
10. avec trois (3) pour, trois (3) voix contre et une (1) abstention, il y a partage des voix et conformément à l'article 19 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, le point relatif à l'annulation de la décision illégale du conseil communal du 16 décembre 2020, point de l'ordre du jour n°9B : Transactions immobilières – Acte d'échange Leider est reporté à l'ordre du jour de la séance suivante du conseil communal.

Séance publique du 31 mai 2023

Présents: MM. : Gleis – bourgmestre, Pierrard ; Leider – échevins , Blom, Osch, Wolter, Tessaro, Lacour– conseillers ;
Troes - secrétaire communal

Excusé(s) : Kuffer

Absent(s) : néant

LE CONSEIL COMMUNAL :

- 1) Approuve l'état des restants 2022 présenté par le receveur communal
- 2) Titre des recettes
- 3) décide de nommer provisoirement Madame Fabienne KASEL, au poste de rédacteur au service technique communal
- 4) décide sur les propositions de réaffectation de candidats de la 1ère liste pour l'année scolaire 2023-2024 sous la dénomination «1 p cycle 2-4 100% 2023-2024 » et « 3 p cycle 2-4 SUR 100% »
- 5) décide unanimement d'approuver le rapport de la séance de la commission scolaire du 25 avril 2023.
- 6) décide unanimement d'arrêter provisoirement l'organisation scolaire de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2023-2024 .
- 7) décide unanimement d'arrêter le plan de développement de l'établissement scolaire (PDS) de l'école fondamentale « Schoulzentrum Ierpeldeng » pour la période 2021-2024.
- 8) décide unanimement d'approuver le décompte des travaux extraordinaires arrêté par le collège des bourgmestre et échevins le 22 mai 2023 du projet «Musekshaus» et présentant une dépense effective de 3.497.291,93 euros.
- 9) décide à l'unanimité des voix
 - de fixer à partir de l'année 2023 les modalités pour la vente de bois destiné au chauffage comme suit:
 - bois de chauffage (longueur 1 m) vendu aux résidents de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre avec un maximum annuel de 4 cordes par ménage au prix de 135,00 euros/corde + tva respectivement 67,50 euros/stère + tva et
 - bois énergie long (longueur > 1m) vendu aux résidents de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre avec un maximum annuel de 20 m3 au prix de 50,00 euros/m3 + tva etet
 - de fixer à partir de l'année 2023 les modalités pour la vente de bois d'industrie court et long comme suit:
 - bois d'industrie court et long vendu de gré à gré aux entreprises ayant de préférence leur siège au Grand-Duché de Luxembourg sur base d'un appel d'offres au meilleurs offrant conformément au règlement grand-ducal du 6 janvier 1995 concernant les règles applicables aux travaux d'exploitation, de culture et d'amélioration ainsi qu'aux ventes dans les bois administrés
- 10) décide à l'unanimité des voix d'approuver le 2ième avenant signé en date du 11 mai 2023 relatif au contrat de bail conclu le 12 mars 2012 entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg et l'Administration Communale d'Erpeldange-sur-Sûre concernant la maison dite « Birkelshaus » sise à Erpeldange-sur-Sûre, 19, Porte des Ardennes
- 11) A) décide à l'unanimité des voix d'accepter la résiliation du contrat de bail du 22 novembre 2018 relatif au camping communal et ce avec effet au 31 décembre 2023.
- 11.) B) décide à l'unanimité des voix d'accepter la résiliation du contrat de mise à disposition d'un logement de service au camping signé en date du 22 novembre 2018 et ce avec effet au 31 décembre 2023.
- 12) A) décide à l'unanimité des voix d'approuver le contrat de bail signé en date du 24 mai 2023 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre et la société « Michel Jansen sàrl » avec effet au 1er janvier 2024
- 12.) B) décide à l'unanimité des voix d'approuver le contrat de mise à disposition signé en date du 24 mai 2023 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre et la société « Michel Jansen sàrl » avec effet au 1er janvier 2024 pour la durée de trois années pour la mise à disposition de l'appartement situé au premier étage du bâtiment principale du camping communal et exclusivement destiné à l'habitation temporaire du Preneur respectivement d'un salarié du Preneur au titre de logement de service
- 13) décide unanimement d'approuver l'acte de cession gratuite n° 6279 conclu le 11 mai 2023 par-devant Maître Léonie Grethen, notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, par lequel la société à responsabilité limitée « Longchamp S.à r.l. », établie et ayant son siège social à L-7535 Mersch cède gratuitement à la commune d'Erpeldange-sur-Sûre une (1) parcelle inscrite au cadastre de la Commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section C de Burden au lieu-dit: "Rue Nicolas Angelsberg", sous le numéro 299/1749, jardin, contenant 16 centiares
- 14) décide unanimement de confirmer le règlement temporaire de circulation d'urgence pris par le collège des bourgmestre et échevins en sa séance du 15 mai 2023
- 15) A) décide unanimement de ne pas faire valoir son droit de préemption en ce qui concerne la vente de la parcelle inscrite au cadastre de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section A d'Ingeldorf sous le numéro 296/2131, lieu-dit « route

d'Ettelbruck », place, contenant 22,80 ares pour le prix de vente convenu de 2.549.722,00 euros

- 16) B) décide unanimement de ne pas faire valoir son droit de préemption en ce qui concerne la vente de deux parcelles inscrites au cadastre de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section A d'Ingeldorf sous les numéros 296/2129 et 296/2130, lieu-dit « route d'Ettelbruck », place, contenant 12,49 ares respectivement terre labourable, contenant 12,47 ares pour le prix de vente convenu de 1.850.278,00 euros.
- 17) décide unanimement d'adopter le projet d'aménagement particulier modifié avec rapport justificatif « Rue Laduno - Porte des Ardennes » à Erpeldange-sur-Sûre présenté par le bureau d'études pact s.à r.l. pour le compte de la société T-Invest sa de Goesdorf et portant sur les parcelles n° 1777/5032, 1777/5031, 1777/5032, 1777/5033, 1777/4997 et 1777/4999 inscrites au cadastre de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre section B d'Erpeldange et prévoyant la répartition en 3 lots, avec une utilisation du lot 1 soit à des fins d'habitation avec un maximum de 6 logements, soit à une utilisation commerciale, du lot 2 à des fins commerciales respectivement gastronomique et du lot 3 avec la possibilité de la construction d'une maison unifamiliale mais dépendant de la destination du lot 1, et de ne pas renoncer à l'indemnité compensatoire et de l'utiliser comme participation à l'aménagement de la placette publique prévue dans le présent PAP et de fixer les modalités dans la convention d'exécution
- 18) décide unanimement d'approuver la modification ponctuelle du Plan d'Aménagement Général de la Commune d'Erpeldange-sur-Sûre quant à la partie écrite et graphique en vue :
- d'ajuster le classement PAG pour que les fonds retenus pour l'extension du site scolaire communal ainsi que pour les autres équipements et infrastructures publics soient effectivement classés en zone BEP (au lieu de zone MIX-v comme c'est actuellement le cas) et de rebalancer le potentiel urbanistique actuel de la zone E45 soit sur le reste des terrains y concernés, via un reclassement en zone MIX-v d'une majeure partie de la zone BEP en vigueur ainsi que via un rehaussement partiel du degré d'utilisation du sol
 - d'actualiser le plan directeur « nouveau centre » afin que celui-ci tienne compte des différents projets y relatifs
 - d'adapter ponctuellement l'emprise de la servitude « couloirs et espaces réservés – couloir pour projets routiers ou ferroviaire » de sorte qu'elle corresponde exactement au nouveau concept défini
 - d'adapter ponctuellement l'emprise de la zone de servitude « urbanisation – coulée verte (Cv6) » de sorte qu'elle corresponde exactement au nouveau concept défini
 - d'assouplir la clé de stationnement reprise au 1er point de l'article 15.1 de la partie écrite du PAG afin de la diminuer à 1,5 place / logement au lieu de 2 places / logement pour tous les terrains couverts par le plan directeur sectoriel « logement »
 - d'ajouter une dérogation au 7ème point de l'article 24.6 de la partie écrite du PAG relative à la zone de servitude « urbanisation – coulée verte (Cv8) » de sorte que, exceptionnellement, l'aménagement d'un parking écologique soit possible à proximité du site retenu pour l'extension du site scolaire d'Erpeldange-sur-Sûre, et que, ailleurs, le croisement de la zone de servitude par une desserte routière ou toutes autres infrastructures publiques reste possible dans le cadre de la viabilisation des nouveaux quartiers
 - de corriger une incohérence observée pour différentes zones « HAB-1 » soumises à l'élaboration de plans d'aménagement particulier « nouveau quartier » situées au niveau de l'axe central Nordstad, à Ingeldorf, quant à l'attribution des minima et maxima pour la densité de logement (DL)
 - d'inclure dans la zone de bâtiments et d'équipements publics (BEP) un chemin cadastral (= parcelle n°1583/5037), propriété de la commune, situé au nord du hall technique communal, à proximité duquel est prévue l'extension des équipements techniques communaux existants et
 - de réviser au niveau de la partie écrite du PAG les prescriptions réglementaires de la zone de servitude « urbanisation – Interface » (SU « In »).
- 19) décide unanimement d'adopter la proposition de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier « quartier-existant » de la localité d'Erpeldange-sur-Sûre.
- 20) Décide avec six (6) voix pour et une (1) abstention d'arrêter comme suit le règlement communal instituant un régime d'aides financières aux personnes physiques concernant
1. la promotion de la durabilité, de l'utilisation rationnelle de l'énergie et des ressources naturelles et de la mise en valeur des énergies renouvelables dans le domaine du logement
 2. l'acquisition d'un adoucisseur d'eau à sel
 3. la compensation partielle de la hausse des taxes relatives à l'eau potable et l'assainissement des eaux usées pour ménages à revenu faible.

Article 1er. - Objet

Il est accordé sous les conditions et modalités ci-après un régime d'aides financières pour les acquisitions et installations, situées sur le territoire de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre et une allocation de compensation pour les ménages éligibles pour la prime d'énergie :

- A.) Mesures de rénovation énergétique et de l'utilisation rationnelle de l'énergie et des ressources naturelles :
1. Conseil en énergie
 2. Isolation thermique extérieure ou intérieure des murs extérieurs d'une habitation existante
 3. Isolation thermique de la toiture ou de la dalle supérieure contre une zone non chauffée d'une habitation existante

4. Isolation thermique de la dalle inférieure ou des murs contre le sol ou zone non chauffée d'une habitation existante
5. Remplacement fenêtres et portes fenêtres

B.) Construction durable :

1. Construction d'un logement durable
2. Établissement d'un certificat LENOZ

C.) Utilisation des sources d'énergies renouvelables et collecte de l'eau de pluie :

1. Installation solaires photovoltaïques (max. 30 kWp)
2. Installation solaires thermiques
3. Installation d'une chaudière à bois
4. Installation d'une infrastructure pour la collecte d'eau de pluie

D.) Efficacité énergétique du chauffage :

4. Contrôle unique de l'efficacité énergétique (« Heizungscheck »)
5. Remplacement de l'ancien circulateur de chauffage par une pompe à haute efficacité énergétique

E.) Eau potable et taxes eau potable et d'assainissement :

1. Installation d'un adoucisseur d'eau à sel
2. Aide aux ménages remplissant les critères pour profiter de la prime d'énergie (seuil Fonds national de la solidarité) en vue de compenser la hausse de la taxe eau et canal

Article 2. - Bénéficiaires

Les subventions sont accordées aux personnes physiques ayant réalisé les investissements définis à l'article 1er, points A à D et E1.), dans l'immeuble servant à des fins d'habitation ou un immeuble mixte situé sur le territoire de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre.

L'allocation de la subvention pour les acquisitions mentionnées à l'article 1er, points E2 sont accordées à toute personne physique remplissant les conditions d'éligibilité pour la prime de solidarité à l'exception des seuils de revenus, qui sont augmentés de 25% comme pour la prime d'énergie

Ne sont pas éligibles :

- les investissements réalisés par des personnes morales de droit privé ou public;
- les installations d'occasion;
- les installations ne respectant pas les critères d'émissions prescrits en matière d'environnement;
- les échanges, remplacements ou réparations de parties d'installations ne pouvant pas fonctionner indépendamment du reste de l'installation.

Article 3. - Montants

Dans la limite des crédits budgétaires, les montants des subventions pour les acquisitions et installations décrites à l'article 1er sont les suivants :

A	Mesures de rénovation énergétique et de l'utilisation rationnelle de l'énergie et des ressources naturelles	Montant accordé
1	Conseil en énergie	10% de la subvention étatique avec un maximum de 250 €
2	Isolation thermique extérieure ou intérieure des murs extérieurs d'une habitation existante	10% de la subvention étatique avec un maximum de 1.500 €
3	Isolation thermique de la toiture ou de la dalle supérieure contre une zone non chauffée d'une habitation existante	10% de la subvention étatique avec un maximum de 1.000 €
4	Isolation thermique de la dalle inférieure ou des murs contre le sol ou zone non chauffée d'une habitation existante	10% de la subvention étatique avec un maximum de 1.000 €
5	Remplacement fenêtres et portes fenêtres	25% de la subvention étatique avec un maximum de 500 €
B	Construction durable	Montant accordé
1	Construction d'un logement durable	10% de la subvention étatique avec un maximum de 1.000 €
3	Établissement d'un certificat LENOZ	25% de la subvention étatique avec un maximum de 500 €
C	Utilisation des sources d'énergies renouvelables et collecte de l'eau de pluie	Montant accordé
1	Installation solaires photovoltaïques (max. 30 kWp)	25% de la subvention étatique avec un maximum de 1.000 €
2	Installation solaires thermiques	10% de la subvention étatique avec un maximum de 500 €
3	Installation d'un chauffage central à granulés de bois, à plaquettes de bois ou à bûches	25 % de la subvention étatique avec un maximum de 1.000 €
4	Installation d'une infrastructure pour la collecte d'eau de pluie	50% de la subvention étatique avec un maximum de 500 €

D	Efficacité énergétique du chauffage	Montant accordé
1	Contrôle unique de l'efficacité énergétique (« Heizungscheck »)	forfait unique 50 €
2	Remplacement d'un ancien circulateur chauffage par une pompe à haute efficacité énergétique (IEE ≤ 0.20)	forfait unique 50 €
E	Eau potable	Montant accordé
1	Installation d'un adoucisseur à sel	25% du coût d'investissement avec un maximum de 500 € par acquisition
2	Aide aux ménages remplissant les critères pour profiter de la prime d'énergie (seuil Fonds national de la solidarité) en vue de compenser la hausse de la taxe eau et canal	100 € par personne

Article 4.- Conditions et modalités d'octroi

Les conditions d'octroi des mesures énumérées à l'article 1er ci-dessus sont les suivantes :

1. Les subventions reprises aux points A, B, C et D sont subordonnées au bénéfice d'une aide financière attribuée par l'Etat en vertu du ou des règlements grand-ducaux actuellement en vigueur instituant un régime d'aides pour la promotion de la durabilité, de l'utilisation rationnelle de l'énergie et la mise en valeur des énergies renouvelables dans le domaine du logement. Un certificat attestant l'obtention de cette prime est à joindre à la demande. La demande de subvention doit être introduite au plus tard 3 mois après réception du document attestant le montant de la subvention obtenue de la part de l'Etat.
2. Pour le point E1 la facture dûment acquittée est à joindre à la demande. La demande de subvention doit être introduite au plus tard 3 mois après réception de la facture.
3. Pour le point E2 une demande avec les pièces justificatives, est à introduire avant le 31 décembre de l'année de référence auprès de l'Office social Nordstad (Osnos).

Chaque demande de subvention se référant à la délibération présente doit comprendre le formulaire de demande dûment rempli, la facture du service ou du produit fourni dûment acquittée ainsi que tous les documents spécifiques énumérés ci-dessus aux points 1 à 3 de l'article 4. Chaque demande dûment remplie est transmise au collège des bourgmestre et échevins qui y statue.

Le montant de la subvention accordée ne peut en aucun cas dépasser la dépense effectuée par le requérant diminuée du montant de la subvention étatique.

Article 5.- Remboursement

La subvention est sujette à restitution si elle a été obtenue par suite de fausse déclaration ou de renseignements inexacts.

Article 6.- Contrôle

L'introduction de la demande comporte l'engagement du demandeur à autoriser les représentants de l'administration communale à procéder sur place aux vérifications nécessaires. L'administration communale se réserve le droit de demander toute pièce supplémentaire qu'elle juge nécessaire pour pouvoir vérifier le respect des conditions prévues pour l'octroi de la subvention.

Le collège des bourgmestre et échevins veillera régulièrement à l'attribution des mesures d'aides financières et soumettra au conseil communal, le cas échéant, les mesures nécessaires à une adaptation du présent règlement.

Article 7.- Entrée en vigueur

Le présent règlement entrera en vigueur le 1er janvier 2024 et conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

Avec l'entrée en vigueur du présent règlement, tout autre réglementation portant sur le même sujet est abrogée.

- 21) Décide de ne pas annuler la décision du conseil communal du 16 décembre 2020, point de l'ordre du jour n°9B : Transactions immobilières



Résultat des élections communales du 11 juin 2023

N°	Nom et prénom	Bureau 1 Vote par corres. Erpeldange/Sûre	Bureau 2 Erpeldange/Sûre	Bureau 3 Ingeldorf	Bureau 4 Burden	TOTAL
1	Bauler André	277	196	183	143	799
2	Gleis Claude	258	189	165	151	763
3	Schaeffer Léa	216	151	129	108	604
4	Blom-Peters Max	212	120	134	123	589
5	Tessaro Carlo	204	119	90	144	557
6	Leider Gilbert	168	144	88	105	505
7	Lacour Laurent	180	126	95	90	491
8	Kuffer Frank	160	95	100	95	450
9	Ferigo Giovanni	156	114	71	85	426
10	Bertemes Pol	151	103	96	56	406
11	Ferreira Mario	91	74	91	37	293

Ageschriwwe Wieler / électeurs inscrits	1 537
Ageschriwwe per Bréifwal / inscrits pour le vote par correspondance	391
Gültég Walziedelen / bulletins de vote valables	1 292
Lëtzebuergesch Wieler / électeurs luxembourgeois	1 441
Net-lëtzebuergesch Wieler / électeurs non-luxembourgeois	96
Per Bréifwal / votes par correspondance	360
Stëmme méiglech / votes possibles	11 628
Stëmmen ofginn / votes donnés	5 883

Nationalfeierdag 2023

Donneschdes, den 22. Juni 2023

D'Gemeng, de Syndicat d'Initiative an d'Veräiner invitéieren
lech un de Feierlechkeeten um Virowend vu
Nationalfeierdag deel ze huelen.



Offizielle Programm:

20:45 Auer: Rendez-vous virun der Parkierch zu
Erpeldeng-Sauer.

21:00 Auer: Te Deum gesonge vun der Chorale Concordia
Erpeldeng. Duerno Usprooch vum
Buergermeeschter Claude Gleis op der
Kiercheplaz.

21:45 Auer: Fakelzuch duerch d'Stroosse vun der
Uertschaft. Fir d'Sécherheet suergen
d'Pompjeeën Angelduerf, d'Concordia
Erpeldeng suert fir de musikaleschen
Encadrement.

22:30 Auer: Volleksfest am Birkelshaff
Gedrénks a Gegrilltes gi vun der Gemeng
offréiert a vun de Membere vun der EIS an dem
Schachclub zerwéiert.

De Syndicat d'Initiative
Laurent Lacour, President

De Schäfferot
Claude Gleis, Buergermeeschter
Romain Pierrard, Schäffen
Gilbert Leider, Schäffen

Fête nationale 2023

Jeudi, le 22 juin 2023

L'administration communale, en collaboration avec le
syndicat d'initiative et les sociétés de la commune vous
invitent cordialement à participer aux festivités à l'occasion
de la veille de la fête national.



Programme des festivités:

20:45 h: Rendez-vous devant l'église paroissiale
d'Erpeldange-sur-Sûre.

21:00 h: Te Deum chanté par la Chorale Concordia
Erpeldange.
Après le Te Deum: Allocation de Monsieur le
bourgmestre Claude Gleis.

21:45 h: Retraite aux flambeaux à travers les rues de la
localité. Les pompiers Ingeldorf assument la
sécurité du cortège, l'encadrement musical est
signé Concordia Erpeldange.

22:30 h: Fête populaire au Birkelshaff
Les grillades et les boissons sont offertes par la
commune et servies par les membres des sociétés
EIS et Schachclub.

Le syndicat d'initiative
Laurent Lacour, président

Le collège des bourgmestre et échevins
Claude Gleis, bourgmestre
Romain Pierrard, échevin
Gilbert Leider, échevin

Interview vum Frank Kuffer mam Romain Pierrard



Nodeems de Romain Pierrard no 14 Joer als Gemengeconseiller an 10 Joer als Schäfte dëst Joer net méi mat an d'Walen gaangen ass, huet sech d'Geleeënheet gebuede, an engem Interview e Réckbléck op dës Zäit an der Gemeng Ierpeldeng-Sauer ze werfen.

F.K.

Wéini bass Du fir d'éischt an d'Gemeng gewielt ginn a wat war deemools Deng Motivatioun fir dech de Walen ze stellen?

R.P.

Nodeems mir 1993 zu Angelduerf gebaut haten an 1994 geplënnert waren, ware mir als jonk Famill direkt zwee Mol mat engem katastrophalen Héichwaasser konfrontéiert. Fir mech war dat deemols eng vun den Haaptursachen, fir mech an der Gemeng ze engagéieren. Ausserdeem wollt ech mech ganz allgemeng do engagéieren, wou ech liewen a wou eis Kanner grouss ginn. Et ass a mengen Aen wichteg, um gesellschaftliche Liewen deel ze huelen a sech do anzebréngen, wou ee wunnt. Bei de Walen 1999 sinn ech dunn am Ballotage an de Gemengerot komm a konnt bei eisem laangjäregen Buergermeeschter Erni Rassel matschaffen.

Mat mengem Uleies fir Angelduerf viru weideren Iwwerschwemmungen ze schützen, hunn ech beim Erni Rassel oppen Dieren agerant. Et war an deene Joren bis 2005 wou sech nom Ausbaggeren an duerch de Bau vun der Mauer déi Angelduerfer Leit méi sécher konnte fillen. Ech wëll hei ausdrécklech nach eng Kéier eisem Eirebuergermeeschter Erni Rassel fir säin onermiddlechen Asaz Merci soen.

F.K.

Du bass jo dunn méi wéi nëmmen 6 Joer am Gemengerot bliwwen. Wéi ass et duerno weider gaang?

R.P.

No de Walen vun 2005 gouf de Francis Dahm Buergermeeschter an ech selwer konnt als Conseiller weider Erfarungen sammelen a matschaffen. Et ass natierlech och du villes an der Gemeng geschitt, wat een hei awer elo net alles kann opzielen. Als President vun der nei gegrënnter an éischter Jugendkommissioun vun der Gemeng, bei der Fussballjugend oder bei de jonke Pompjeeën hunn ech gär gehollef. De Kinobus, de Fouerbus an den Open-Air-Kino waren dunn meng nei Initiativen, grad ewéi d'Konschtatelierien, déi sech virun allem un d'Jugend geriicht hunn.

Nom Wiessel am Schäfferot gouf de Claude Gleis Buergermeeschter an ech selwer Schäfte niewent dem Gilbert Leider. Vun deem Moment un hat ech ech vill méi Méiglechkeeten, fir mech aktiv anzebréngen. Transparenz an Zesummenaarbecht si mir ëmmer ganz wichteg gewiescht an dat huet an de nächsten 10 Joer an dëser Konstellatioun vum Schäfferot ganz gutt geklappt. D'Kommunikatioun, d'Schoul an d'Finanzen waren dunn meng Beräicher am Schäfferot. Den Challenge als President vum SIDEC koom nach dobäi.

F.K.

Wéi eng Projeten louchen Dir da besonnesch um Häerz a wat ass an dengem Aen nach wichteg fir dës Gemeng?

R.P.

De massive Wuesstem an de leschte Joren an och an der Zukunft stellt eis Gemeng viru grouss Erausforderungen. Net nëmmen d'Versuergung mat Dréinkwaasser an

den Ausbau, respektiv Neibau vun der Schoul si wichteg, mee och d'Gemengeservicer mussen ausgebaut ginn. E Biergerzenter sollt entstoën, deen et de Leit méi einfach mécht an hiren Demarchen. Et läit jo och an der Verantwortung vun der Gemeng fir d'Liewensqualitéit vun de Leit ze garantéieren z. B. andeems verschidde Points de rencontre entstinn. An de Beräicher vum Sport an der Kultur bleift ëmmer vill ze dinn. Ee Centre culturel, deen och säi Numm verdéngt, ass do ee Beispill. D'Veräiner sollen di néideg Infrastrukturen an och all aner Ënnerstëtzung kréien, well si dat gesellschaftlecht Zesummeliewen immens beräicheren.

F.K.

Wat ass fir Dech an eiser Gemeng bis elo nach net esou geschitt, wéi een sech dat kënn wënschen?

R.P.

Spontan fällt mir do d'Gebai vun der Laduno an, dat scho säit Joren e Schandfleck an eiser Gemeng ass. Mee do handelt et sech ëm e private Projet, un deem ëmmer erëm Ännerungen virgeholl ginn, an deen also net vun der Gemeng selwer realiséiert gëtt. Een anert Thema ass natierlech de Verkéier an do denken ech direkt un d'Bëlz an d'Ubannen vu Bierden un Ierpeldeng; och hei ass eng Léisung vum Problem net evident a léisst op sech waarden.

Och den Ausbau vun der Nordstad ass a bleift en Dauerbrenner iwwert déi lescht Joerzénge.

F.K.

A Propos Nordstad. Wéi gesäis du perséinlech d'Zukunft vun dem Projet Nordstad?

R.P.

Et ass net esou, wéi wann an de leschte Joren näischt geschitt wär. Déi fënnef Nopeschgemengen si sech a villem méi no komm. No der Zone d'activité Nordstad (ZANO) gouf zu 5 de Syndicat Intercommunal Nordstad (SINO) gegrënnt, an dem nach méi enk zesumme geschafft gëtt. Ob et an dëser neier Legislaturperiod zu enger Fusioun vun de 5 Gemenge kënn, steet fir mech an de Stären. Et hänkt ganz dovun of, wat d'Virdeeler fir all eenzel Gemeng wäerte sinn. Konkret Projeten loossen hei nach ëmmer op sech waarden. Ech vermessen op jidde Fall, dat eis aktuell Regierung hei Neel mat Käpp mécht, an zum Beispill eng Partie Verwaltungen erop bréngt. Doduerch hätte mir eng Décentralisatioun hei am Land, déi och dem Verkéierschaos kéint entgéint wierken.

F.K.

Ech soen Dir Merci fir dësen Interview a wënschen Dir all Guddes fir deng perséinlech Zukunft.

R.P.

Merci, ech wënschen Dir, Frank, dat selwecht. Looss mech awer nach just soen: Ech fannen et wichteg, dat sech méiglechst vill Leit an der lokaler Politik an och an de Veräiner engagéieren. Dëst bréngt engem selwer och ganz vill. Ech kann nëmme Merci soen fir déi Erfarungen, déi ech maachen konnt an och fir dat, wat ech bäidroen konnt fir d'Entwécklung vun eiser Gemeng. Den neie Leit am Gemengerot wënschen ech vill Succès a bonne chance.

Interview vun der Redaktioun am Eric Osch

Fro:

Eric, Du bass Member vum Gemengerot, a gees elo awer net méi mat an d'Walen den 11. Juni 2023. Firwat?

Antwort:

Ech hunn elo ganz 2 Mandater als Gemengerot, also 12 Joer, gemaach an domat meng Contributioun geleescht. An deene Joren, déi elo nach bis zu menger Pensioun bleiwen, wëll ech mech op mäi Beruff am Privatsektor, meng Famill a meng Gesondheet konzentréieren.

Fro:

Wéi kucks Du op Deng Roll am Gemengerot zeréck?

Antwort:

Mäi Background ass Ekonomiste: am Gemengerot war dofir meng Prioritéit d'Gestioun vun de Chancen an de Risiken, déi d'Missiounen vun der öffentlecher Hand mat sech bréngen. Dat heescht och, net nëmme ze kucken, wéi d'Suen ausginn, mais och, wéi se hierkommen. An heiansdo bedeit dat och, een anere Bléckwénkel anzebréngen. Och wann daat am Ufank net ëmmer direkt majoritéitsfäeg ass, esou kann ech, an och de ganze Gemengerot, dat am längerfristige Bilan awer als Gewinn verbuchen.

Perséinlech well ech awer och ee grouse MERCI soen un d'Kollege vum Schaffen- a Gemengerot, un d'Administratioun fir d'Zesummenaarbecht - an och u meng Famill, vir d'Enners-tëtzong.

Fro:

Wat wënschs Du dem Gemengerot an der Ierpeldenger Gemeng fir d'Zukunft?

Antwort:

Ech wënschen dem Gemengerot fir d'Zukunft, dat en d'Diversitéit vun eiser Populatioun refletéiert, datt d'Meenongsvielfalt demokratesch abruecht gëtt an datt de ganze Gemengerot weiderhin gutt als Equipe funktionéiert.

Der Ierpeldenger Gemeng wënschen ech, datt si d'Erausforderungen vum Wuesstem, vun den technologeschen, sozialen an ekologeschen Emwälvungen beschtméiglech meeschtert. Éier Ierpeldeng awer an enger Nordstad opgeet, musse mir emol fir d'Éischt op de prakteschen Froen éierlech a konstruktiv mat eisen Noperen zesummeschaffen kënnen: Verkéier, Bautereglementer, Taxen an Finanzen, Energieversuergung, Schoulen, Personal, Service um Bierger, etc. Nëmme dann ass d'Nordstad eng Chance fir eis, an net ee Problem.





START LOKAL

jonk • aktiv • kreativ

Fills du dech ugesprach?

GËFF EEN DEEL VUN ENGEM DYNAMESCHEN ËMFELD

20, rue Fridhaff L-9148 Erpeldingen-Sauer | hello@startlokal.lu | www.startlokal.lu

PRIVATE OFFICES

MEETING ROOMS

COWORKING

Nei Mataarbechter

Romain Kartheiser

38 Joer huet den 1 März 2023 ugefang
Aarbichter

Sven Biersbach

24 Joer huet den 1 Mai 2023 ugefang
DAP Landschaftsgärtner"



Neit Material fir de Service Technique

Zum Transport von größeren Volumen kann der technische Dienst der Administration Communale d’Erpeldange-sur-Sûre seit Neuestem auf einen Mercedes-Benz Sprinter 317 CDI Kasten zurückgreifen.

Für den Antrieb sorgt ein 2,0 Liter Dieselmotor mit 170 PS. Das Fahrzeug ist mit einem 9-Gang-Automatikgetriebe

ausgestattet und erfüllt die Euro 6d-Abgasnorm. Um auch in stürmischen Zeiten die Kontrolle über das Fahrzeug zu behalten ist der Sprinter auch mit einem Seitenwind Assistenten ausgestattet. Die Dachbeleuchtung hilft dabei den fließenden Verkehr zu leiten, bzw. zu warnen.



Biergerinformationsversammlung vum Schäfferot am Centre Culturel et Sportif zu Ierpeldeng-Sauer den 13. Mäerz 2023.
Wat ass an der Gemeng geschitt a wéi entwéckelt d'Gemeng sech an den nächste Joren



Présentation
complète

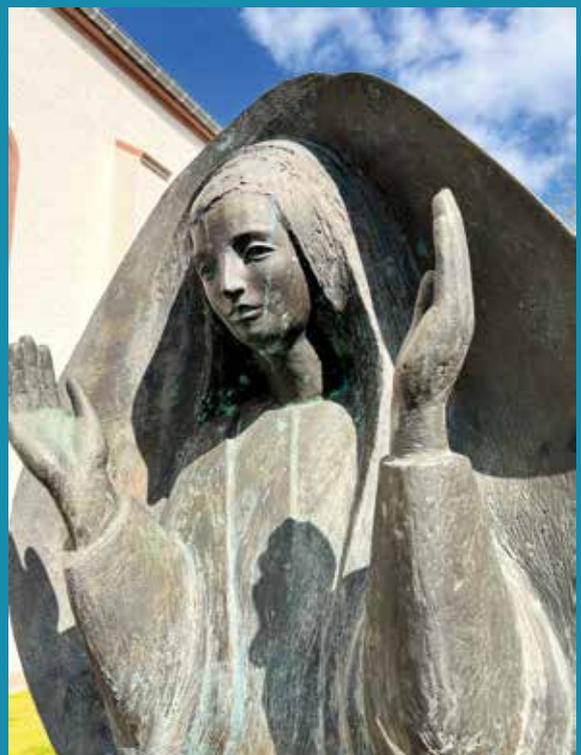


Monumenter an der Gemeng



Die Muttergottesstatue in Bronze wurde 1985 von Mrs O'Connell-Reiff aus Chicago gestiftet. Sie erfüllte damit den Wunsch ihrer Mutter, Maria Reiff-Engel, die 1865 in Erpeldingen geboren wurde und später in die Vereinigten Staaten auswanderte.

La madone en bronze a été offerte à la commune d'Erpeldange en 1985 par Mrs Connell-Reiff de Chicago à la demande de sa mère, Maria Reiff-Engel, née à Erpeldange en 1865 et qui a émigré aux Etats-Unis plus tard.



Aarbechten an der Gemeng Ierpeldeng-Sauer wiisst D'Stroossenimm - les noms des rues



SNHBM

Bezielbare Wunnraum an der Gemeng

D’Gemeng Ierpeldeng-Sauer wiisst weider. Zanter enger Zäit scho gëtt um neien Zenter vun Ierpeldeng gebaut an déi éischt Appartementshaiser si scho bal fäerdeg.

Elo geet et awer och deemnächst lass mam soziale Wunnengsbau. Bei engem PAP (plan d’aménagement particulier) mussen op 10 Prozent vun der Fläch (“surface construite brute”), Wunnungen zu engem affordable PräissW gebaut ginn. D’Gemeng Ierpeldeng-Sauer huet sech d’SNHBM (Société Nationale des Habitations à Bon Marché) als Partner geholl fir de soziale Wunnengsbau am Kader vum PAP “In der mittelsten Gewinn” ze realiséieren.

Uganks Februar war d’Sportshal dann och gutt gefëllt, wéi de Projet vun der Responsable vun der SNHBM viirgestallt gouf. Nach dëst Joer fänken d’Aarbechten un a bis 2025 entsti 6 Haiser mat all Kéier 139 Metercarré Wunnfläch a 16 Appartementer mat tëscht 70-126 m² Wunnfläch. Prioritéit beim Kaf haten d’Awunner aus eiser Gemeng respektiv, déi hei schaffen oder Famill hunn. Nieft dësen 32 Wunnenge fir d’Vente, ginn awer och nach 11 Appartementer gebaut, déi zu engem moderate Präiss verlount ginn.



Am Kader vum soziale Wunnengsbau keeft den neie Proprietär just d’Mauern an net den Terrain, wat de Präisënnerscheed zum normale Wunnengsmaart erkläert. Den Terrain kritt ee fir 99 Joer zur Verfügung gestallt.



Spillplaz Bierden



Verstärkung von der Mauer zu Angelduerf



Erneuerung vun der Waasserleitung zu Angelduerf



Adaptations A Maesch



Renouvellement Trellswee zu Ierpeldeng-Sauer



Erneuerung von der Krazung Rue Laduno-Porte des Ardennes



Pressekonferenz am Ierpeldenger Schlass de 16. Mee 2023

RTL LÉTZEBUERG

Home Play Télé Radio

News National Gemengewelten International Panorama Tech-World Meinung Fackcheck

Gemeng Ierpeldeng mécht Drock

Bréngt e Wandmille-Projet zu Bierden d'Nordstad-Fusioun un d'Wackelen?

Luxemburger Wort

HOME RUBRIKEN INFO-SERVICE FAMILIENANZEIGEN ANZEIGENMARKT E-PAPER SUCHE

Nordstad-Fusion droht an Windkraftanlage zu scheitern



Mico MULLER

Die Gemeinde Erpeldingen wehrt sich vehement gegen das geplante Windrad in Bürden und wirft ihren Nachbarn vor, auf Zeit zu spielen.



Tageblatt

Startseite / Politik Lokal Meinung International Wirtschaft Sport Kultur

16. Mee 2023

Bürden / „E Schratt no hannen a puncto Nordstad“: Bürgerinitiative kritisiert geplantes Windrad



Für de Pressekonferenz hatten neben Bürgermeister Claude Gleis (D, v.l.) auch Georges Pott, Yves Walleis und Mithéie Garm-Bien von der Bürgerinitiative „Energie mat Verstand“ am Rednersch-Pfaff gesinn.

D’Gemeng Ierpeldeng-Sauer an d’Asbl “Energie mat Verstand”bleiwe bei hirer Opposition géint eng Wandmille no bei den Haiser vu Bierden. Fir dat nach eng Kéier däitlech ze maachen, haten si Métt Mee op eng Pressekonferenz invitéiert. De Buergermeeschter Claude Gleis huet virun allem de Manktem un Transparenz an Dialogbereitschaft am Dossier Wandmille kritiséiert an drop higewisen, dass dëse Projet d’Nordstad-Fusioun kéint seriö a Gefor bréngen. D’Gemeng Ierpeldeng huet och selwer een Alternativ-Site an d’Spill bruecht. A wéi wäit dee consideréiert gouf, doriwwer herrscht Intransparenz. Mä wéi et ausgesäit hält Nord-Energie mat de Gemengen Ettelbréck an Dikrech un hire Pläng bei Bierde fest an um Enn riskéiere souguer déi 2 Wandrieder gebaut ze ginn.

Fir “Energie mat Verstand” dominéieren natierlech déi gesondheetlech Risike vun esou enger 230 Meter héijer Wandmille, déi nëmme ronn 750 Meter vun den éischte Bierdener Haiser soll fort stoen.

Dësen Dossier ass sécher nach net zou a Bierden an d’Gemeng wäerten sech weider wieren.

Angelduerfer Kiermes a Celsusfeier



Angelduerfer Kiermes **Sonndes 16. Abrëll 2023**

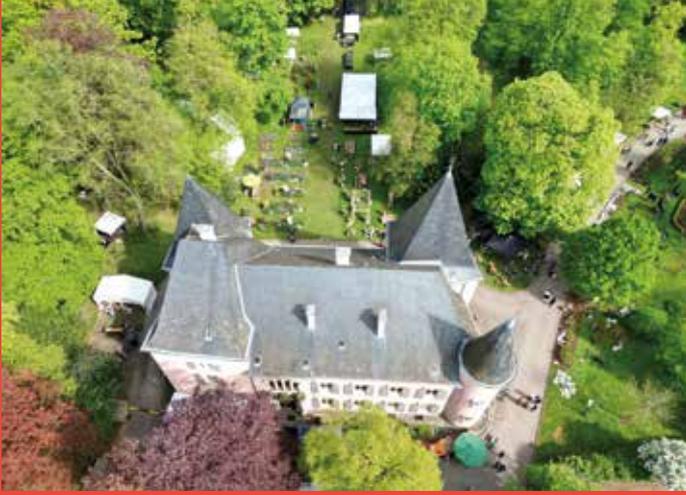
Programm:
 09:30 Kiermesmass
 10:15 Seenung vun de Gefellerer
 11:00 Apéro am Zelt beim Pompjeesbau
 12:00 Kiermeskascht am Pompjeesbau

Kiermesmenu: Waarm Ham mat Gromperen, als Dessert e Stéck Taart mat der Kiermesdrépp

Umelle kann Dir iech bis den 7. Abrëll um 691 325797 oder laocour@ma.com
 Nom Umelle kann dir de Präis vum Menu (2,9€) ob eise Konto iwwerweisen:
 CCPL LU41 1111 0455 5865 0000 (Syndicat)



Tendances Jardins





1. Mee Feieren



De Meekranz vun der Spillschoulsklass vum Caroline Gleis a vum Sylvie Heinen



Eeërfierwe vun EIS a vun den Jugendpompjeeë Angelduerf



Pompjéesübung am Haff Mathey

Samschdes, de 4. Mäerz ass eng grouss Pompjéesübung zu Ierpeldeng un der Sauer organiséiert ginn. Am Matheyshaff op der Kräizung Porte des Ardennes a rue Laduno war sech folgenden Übungzenario ausgeduecht ginn; e Grupp Kanner ass zesumme mat hirer Educatrice de Bauerenhaff besiche gaange wei et eemol geknuppt huet. E Feier ass am Keller duerch eng Verpuffung un der Heizung ausgebrach, d'Feier huet sech direkt op de Stall ausgebreit an d'Wunnhaus komplett ënnert Dampf gesat. D'Kanner sinn aus Angscht an de Schlasspark gelaf.

Beim Antrefe vun de Pompjeeën huet et gegollt d'Feier ze läschen, de Bauer aus dem Stall ze rette souwéi 3 Persounen aus dem Wunnhaus ze evakuéieren an d' Kanner all erëmzeffannen.



Un der Übung bedeelegt waren de CIS Angelduerf, de CIS Fellen, de CIS Tandel, de CIS Nordstad, de GIS Ravi, de GIS Gato, de GIS Cyno an divers Acteuren aus der chaîne de commandement.

Ee grouse Merci gëllt den Organisateuren awer virun allem dem Architektbüro Thillens & Thillens, deen de Pompjeeën des Gebailechkeete fir Übungen zur Verfügung stellt.





AVIS

« Sportler a Persounenerung »
 an der Gemeng lerpeldeng-Sauer
 de 27. Februar 2023
 Joer/Saison - 2022 -

D'Sportsveräiner aus der Gemeng lerpeldeng-Sauer si gebieden, dem Schäfferrot déi Equipen a Sportler matzedeelen (per Brief oder Email : invitation@erpeldange.lu), déi am Laf vun der vergaangener Saison een nationalen Titel (Equipe oder individuell) an enger offizieller nationaler oder internationaler Competition gewonnen hunn.

Dat selwecht gëllt fir Sportler déi an der Gemeng lerpeldeng-Sauer wunnen awer hire Sport an engem Veräin aus enger anerer Gemeng ausüben.

Des weidere ginn och Membere vu lokale Kulturveräiner oder Privatleit mat Verdéngschter (kulturell, schoulesch, asw.) gebieden hir Referenzen un de Schäfferrot weider ze leeden.

Umeldungfrist : Sonndes, de 15. Januar 2023

lerpeldeng-Sauer, de 21. Dezember 2022

Sportleréierung



Gross Botz



Hobbymaart



**Kanner-Second-Hand Maart
 18 Mäerz 2023**

Terpeldeng/Sauer

- Vun 9.00 bis 15.00 auer
- Am Centre culturel
- Kaffistuff
- Méiëtes Pasta Schuta fir de Klengen Honger an en gudden Eisekuch

HOBBY CLUB TERPELDENG

Spuerverein Amicale Dornik Geering

**Floumaart am Schoulhaff
 18 Mäerz 2023**

Terpeldeng/Sauer

- Vun 9.00 bis 15.00 auer
- Beim Centre culturel
- Kaffistuff
- Méiëtes Pasta Schuta fir de Klengen Honger an en gudden Eisekuch

Mir sichen Leit déi Loscht hunn fir mat ze maachen.

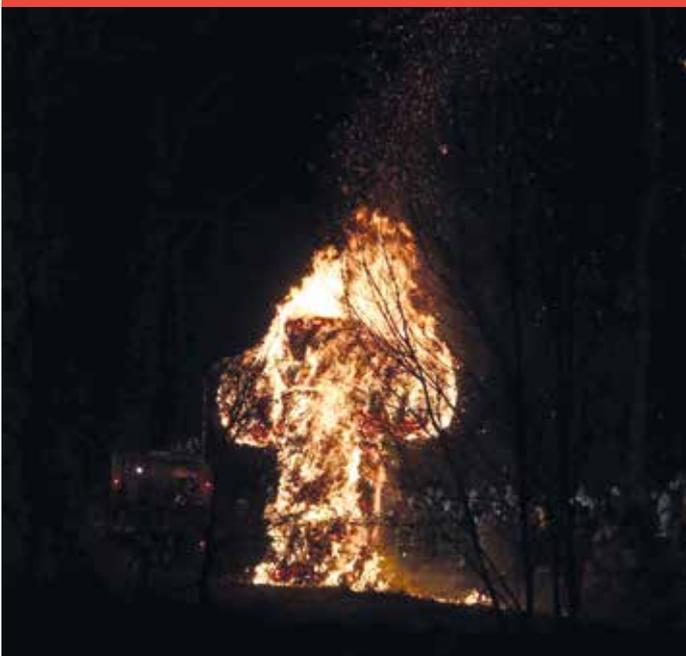
Umellen:
 guyweber@pt.lu

HOBBY CLUB TERPELDENG

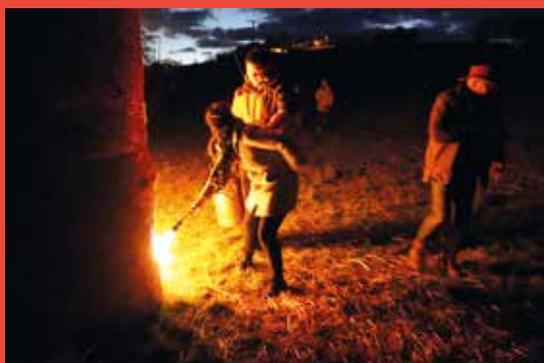
Spuerverein Amicale Dornik Geering



Buergbrennen zu Angelduerf



Buergbrennen zu Ierpeldeng-Sauer a Bierden



Kannerfuesbal



Kannerfuesbal



Liichtmëss- an Heeschendag, remise cheque



Aktivitäten a Manifestatiunen
Activités et manifestations



De Kleeschen an den Houseker kommen an d'Schoul bei d'Kanner vum Cycle 1

5. Dezember 2022

Als Merci, well d'Kanner aus der Education Précoce an deenen 3 Spillschoulsklasse mat hire Mol- a Bastelaarbechte fir ee flotten Dekor bei der Chrëschtfeier zu Bierde gesuert haten, hat de Syndicat d'Initiative eng Iwwerraschung fir si geplangt. Méindes mëttes, de 5. Dezember koumen de Kleeschen a säi Gesell, den Houseker bei si an d'Klassen an hu jiddwer Kand

ee Boxemännche matbruecht. D'Kanner hunn deenen zwee voller Freed hir Niklosladder virgedroen a ware guer net schei fir ee Fotoshooting mat hinnen ze maachen. Villmools Merci fir dës flott Initiative!



Chrëschtmaartbus op Köln



Remise d'un don pour l'Association Luxembourgeoise d'Aide aux Enfants Cardiaques (ALAEC)



D'lescht Joer hate mir an der Schoul eng Chrëschtfeier organiséiert
An d'Personal vun der Maison Relais hat d'Hal schéin dekoréiert
Vill Stonnen hu mir gebak, gebastelt, gehummert a geseet
Fir dass de 16. Dezember vill flott Saache stoung bereet

D'Kanner vu Precoce bis Cycle 4 hunn flott Lidder, Dänz a Sketcher presentéiert
A kruten vun den Elteren, Famill a Frënn gutt applaudéiert
D'Eltervereenegung hat eis och gutt ënnerstëtzt deen Dag
An hat fir eis de Comptoir an de Kuchverkauf gemaach

Eis Chrëschtfeier war duerch déi grouss Ënnerstëtzung super ofgelaf
E ganz décke Merci geet un d' Leit déi bei eis hu kaaft
Mir waren eis direkt eens dass mir den Erléis spenden fir eng gutt Saach
An hunn en decken Don fir d'häerzkrank Kanner gemaach

Mme Lenz an Mme Pletschet hunn de Kanner erzielt wat mat hire Suen geschitt
A si hunn Erklärungen an Äntwerten op hir Froen kritt
De Schäfferot an eisen Direkter, den Här Roettgers, waren och komm
An hunn eis felicitéiert fir eis Aarbecht an déi schéin d'Zomme



Chrëschtconcert



60+ Feier





LUX-Mëschungen – Zertifizéiert Geseems vun heemesche Wëllplanzen aus regionalem Ubau

Fir d'Biodiversitéit ze ënnerstëtzen ass eng qualitativ héichwäerteg Geseemsmëschung mat Wëllplanzen aus eiser Region gëeegent. Den Naturschutzsyndikat SICONA an den Naturmusée schaffen zanter e puer Joer zesumme mat weidere Partner um Opbau vun enger Lëtzebuenger Someproduktioun vu Wëllplanzen. D'Zil ass fir mat Hëllef vu Lëtzebuenger Baueren zertifizéiert Geseems vun heemesche Wëllplanzenaarten ze produzéieren. D'Planze ginn op de Felder no ökologesche Krittären ugebaut, de Som gëtt recoltéiert an d'Firma Rieger-Hofmann stellt d'Geseems dann zu verschiddene Wëllplanzemëschunge fir Lëtzebuerg zesummen.

Gemengen a Privatleit, déi eng Blummewiss op öffentleche Gréngflächen oder doheem am Gaart uleeë wëllen, recommandéiere mir d'LUX-Mëschung vum der Firma Rieger-Hofmann. Dës Mëschungen enthalen nëmmen Aarten, déi zu Lëtzebuerg natierlech virkommen a wichteg Fudderplanze fir eis heemesch Päiperleken an aner Insekten sinn. Den Ubau an d'Vermaartung vum Lëtzebuenger Wëllplanzegeseems gëtt an all senge Produktiounsofschnëtt no strenge Krittären kontrolléiert. Ee Qualitéitssigel bestätegt transparent déi regional Hierkonft vum Wëllplanzegeseems.

Wou kann ee LUX-Mëschung kafen?

Fir kleng Fläche vu 25–50 m² kennen 100 g Tute vun den dräi Mëschunge LUX-Blumenwiese, LUX-Schotterrasen a LUX-Bunter Saum & Schmetterlingspflanzen bei folgende Partner an Ärer Ëmgéigend kauft ginn:

- Angelduerf, Barenbrug Luxemburg
- Bartreng, a.c.i.e.r. Luxembourg
- Diddeleng, Fondation Kräizbiere
- Kockelscheier, Haus vun der Natur
- Lëtzebuerg, Ëmweltberodung Lëtzebuerg
- Lëtzebuerg, Oekozynter Pafendall
- Lëtzebuerg, Shop vum 'natur musée'
- Ollem, Naturschutzsyndikat SICONA
- Réiden op der Atert, Op der Schock
- Réiden op der Atert, Waasserhaus
- Useldeng, Tourist Info Wëlle Westen

Weider Verkafsplazen a vill zousätzlech Informatiounen zum „Wëllplanzesom Lëtzebuerg“ fannt Dir op:
www.sicona.lu/projekte/saatgut.



All d'LUX-Mëschunge kënnen och a gréissere Quantitéiten am Web-Shop vum der Firma Rieger-Hofmann ënnert „Mischungen für Luxemburg“ bestellt ginn:
www.rieger-hofmann.de.

Fir déi richteg LUX-Mëschung auszewielen, berode mir Iech gären.



Naturschutzsyndikat SICONA
12, rue de Capellen L-8393 Olm
T : (+352) 26 30 36 25
E : administration@sicona.lu





D'Geseemsmäschungen:
LUX-Blumenwiese,
LUX-Schotterrasen a
LUX-Bunter Saum & Schmetterlingspflanzen.



Dir erkennt Wëllplanzesom Lëtzebuerg-
zertifizéiert Geseems um Qualitéitssigel.



Eng Blummewiss, déi mat der Mëschung LUX-
Blumenwiese ugeséint ginn ass.



E Feld op dem d'Pecheg Liichtblumm (Lychnis
viscaria) am Kader vum Projet „Wëllplanzesom
Lëtzebuerg”
ugebaut gëtt fir d'Geseems ze recoltéieren.
D'Geseems gëtt duerno an d'LUX-Mëschungen
ageschafft.

NORDSTAD

NightHop

Nuets mam Bus all Stonn duerch d'Nordstad hop'en.

**MIR FUEREN
FIR IECH!**

Freides a Samschdes vun 23 bis 2 Auer

Colmar-Berg Schieren Ettelbruck Warken Erpeldange/Süre Ingeldorf Diekirch Gilsdorf Bettendorf Moestroff



Horaire > www.nordstad.lu/dienste/nightbus/

Nei Photovoltaikanlag um Gebai vun der Heintz van Landewyck um ZANO



Club Senior Nordstad

Enn des Joer 2022 hunn eis 9 Partnergemenge missten entscheiden, wien de neie Gestionnaire vum Club Senior Nordstad géif gi well d'Club Senior Nordstad a.s.b.l. ab 2023 net méi weidermécht. D'a.s.b.l. huet sech d'Decisioun, hier Aufgaben un e professionellen Träger wieder ze ginn, net einfach gemaach, mä Enn 2022 war et esou wäit. All de Membere vum Club Senior Nordstad a.s.b.l. soe mir e grouse Merci fir hier laangjäreg an engagéiert Aarbecht !

Eis Partnergemengen hunn Inter-Actions a.s.b.l. als neie Gestionnaire erausgesicht an de Club Senior Nordstad ass zanter dem 01.01.2023 bei Inter-Actions a.s.b.l. am Boot. Offiziell huet den Här Dr. Leners, President vun der Club Senior Nordstad asbl de „Staf“ un den Här Roger Faber, President vun Inter-Actions a.s.b.l. bei der flotter Neijoerschreption den 18. Januar 2023 iwverrecht. A senger Ried huet den Dr. Leners bewosst d'Bild vun engem Staffellaf gewielt well all LEEFER seng Fäegkeeten asetzt fir seng Equipe an dat soll och an Zukunft esou sinn. Den Här Faber huet sech engagéiert, dat de neien Träger säi Kenne wäert optimal notze fir d'Aktivitéite vum Club Senior Nordstad ze ënnerstëtzen, mä natierlech och nei Weeër wäert goen.

Den 31. Dezember 2022 war de leschte Schaffdag vun der d'Chargée de Direction vum Club Senior Nordstad, der Madamm Barbara Wiesen-Pankratz, déi no méi wéi 23 Joer am Déngscht vum Club Senior Nordstad an déi wuelverdénge Pension gaangen ass. Och hier soe mir Villmools Merci; si huet ëmmer hiert Bescht gemaach fir flott Aktivitéiten ze fannen an hier war et ëmmer wichtig, dat d'Clienten zefridde waren, sief dat bei enger klenger Aktivitéit oder enger grousser Rees.

De 15. März 2023 fänkt déi nei Responsabel, d'Madamm Maud Dumay beim Club Senior Nordstad un a mir wënschen hier vill Freed a Succès bei hirer neier Aufgab. D'Clientë vum Club Senior Nordstad dierfen sech freeën ob hier gewinnten Aktivitéiten a gespaant sinn ob e Summer mat flotte neie Projeten. D'Equipe vum Club freet sech ob lech!



Brochure actuelle



Blëtz a.s.b.l.

Lëtzebuenger Associatioun fir
Betroffener vun engem Hiereschlag

2013 - 2023

Wer sind wir?

- Ziel der Vereinigung ist es Personen mit einem Schlaganfall zu helfen.
- Sie bietet den Betroffenen, ihren Familien und Freunden Hilfe und Unterstützung an.
- Sie achtet auf die Integration der Betroffenen in die Gesellschaft, dazu unterstützt sie die Verbesserung der Lebensbedingungen der Betroffenen und ihres Umfelds.
- Sie informiert die Öffentlichkeit über die Fragen, die mit Gehirnverletzungen einhergehen und die Bedürfnisse, die sich aus diesen Verletzungen ergeben.
- Sie fördert die medizinische und die wissenschaftliche Forschung, die sich diesem Thema widmet.
- Die Vereinigung achtet auf strikte ideologische, politische und religiöse Neutralität.

Agenda Juli

- 01.07. Entspannungssport**
10.00-11.00 Uhr
im Kulturzentrum Hüncheringen
- 02.07. Petanque**
10.00-12.00 Uhr
im Stade John Grün in Mondorf
- 08.07. Therapeutische körperliche Sportaktivität**
10.00-12.00 Uhr im Rehacenter
- 15.07. Tag der offenen Tür**
10.00-11.00 Uhr
Fatigue nach Schlaganfall - Was tun?
11.00-12.00 Uhr
Singen mit Camille Kerger
im Kulturzentrum Hüncheringen
- 24.07. Video 10 Joer Blëtz**
www.bletz.lu

Agenda August

- 06.08. Petanque**
10.00-12.00 Uhr
im Stade John Grün in Mondorf
- 24.08. Video 10 Joer Blëtz**
www.bletz.lu

Agenda September

- 03.09. Petanque**
10.00-12.00 Uhr
im Stade John Grün in Mondorf
- 16.09. Therapeutische körperliche Sportaktivität**
10.00-12.00 Uhr im Rehacenter
- 23.09. Tag der offenen Tür**
10.00-11.00 Uhr
Wenn die Sprache nicht mehr will...
11.00-12.00 Uhr
Singen mit Camille Kerger
im Kulturzentrum Hüncheringen
- 24.09. Video 10 Joer Blëtz**
www.bletz.lu
- 30.09. Entspannungssport**
10.00-11.00 Uhr
im Kulturzentrum Hüncheringen

Ënnerstëtzt eis a gitt Member

F Face = Gesicht
Bitten Sie den Patienten zu lächeln.
Ist das Lächeln asymmetrisch?



A Arms = Arme
Bitten Sie den Patienten, beide Arme zu heben.
Sinkt ein Arm nach unten?



S Speech = Sprache
Ist die Sprache verwaschen oder komisch?
Bitten Sie den Patienten einen einfachen Satz
z.B. "Der Himmel ist blau" zu wiederholen.



T Time = Zeit
Erkennen Sie eines dieser Symptome:
umgehend 112 wählen !!!



112 Wichtige Informationen für den Rettungsdienst:

- Genaue Uhrzeit des Beginns der Symptome
- Vorerkrankungen und aktuelle Medikation

Zwischenzeitlich:

- Achten Sie auf freie Atemwege
- Dem Betroffenen nichts zu essen oder zu trinken geben!



All Dag kréie 4 Leit e Schlag zu Lëtzebuerg - ☎ 112 - Zäit = Gehier

Blëtz a.s.b.l. Lëtzebuenger Associatioun fir Betroffener vun engem Hiereschlag
Tel. 26 51 35 51 • info@bletz.lu • www.bletz.lu • CCPL IBAN LU84 1111 7009 1792 0000





Blëtz a.s.b.l.

Association luxembourgeoise pour concernés d'un accident vasculaire cérébral

2013 - 2023

Qui sommes-nous?

- L'association a pour objet de venir en aide aux personnes concernées par un accident vasculaire cérébral.
- Elle apporte une aide et un soutien aux concernés, à leur famille et à leurs amis.
- Elle se propose de veiller à l'intégration des personnes concernées dans la société et d'améliorer et de faciliter leur vie et celle de leur entourage.
- Elle fait connaître au public les problèmes liés aux lésions cérébrales ainsi que les besoins que ces lésions font naître.
- Elle favorise la recherche médicale et scientifique y afférente.
- L'association est neutre du point de vue idéologique, politique et confessionnel.

Agenda juillet

01.07. Sport de relaxation
10.00-11.00 hrs
au Centre culturel de Huncherange

02.07. Pétanque
10.00-12.00 hrs
au stade John Grün à Mondorf

08.07. Activité physique thérapeutique
10.00-12.00 hrs au Rehazenter

15.07. Porte ouverte
10.00-11.00 hrs
Fatigue après un AVC - Que faire ?
11.00-12.00 hrs
Séance de chant avec Camille Kerger
au Centre culturel de Huncherange

24.07. Vidéo 10 Joer Blëtz
www.bletz.lu

Agenda août

06.08. Pétanque
10.00-12.00 hrs
au stade John Grün à Mondorf

24.08. Vidéo 10 Joer Blëtz
www.bletz.lu

Agenda septembre

03.09. Pétanque
10.00-12.00 hrs
au stade John Grün à Mondorf

16.09. Activité physique thérapeutique
10.00-12.00 hrs au Rehazenter

23.09. Porte ouverte
10.00-11.00 hrs
Quand la parole ne vient plus...
11.00-12.00 hrs
Séance de chant avec Camille Kerger
au Centre culturel de Huncherange

24.09. Vidéo 10 Joer Blëtz
www.bletz.lu

30.09. Sport de relaxation
10.00-11.00 hrs
au Centre culturel de Huncherange

F Face = visage
Demandez au patient de sourire.
Le sourire est-il asymétrique ?

A Arms = bras
Demandez-lui de lever les deux bras.
Un des deux bras tombe ?

S Speech = parole
Faites-le parler ou répéter une phrase simple
p.ex. le ciel est bleu.
A-t-il du mal à parler ou à articuler ?

T Time = temps
Si le patient présente un de ces signes,
appelez immédiatement le 112 !!!

112 Informations importantes pour les secours :

- Heure exacte du début des symptômes
- Antécédents médicaux et traitement actuel

Entretemps :

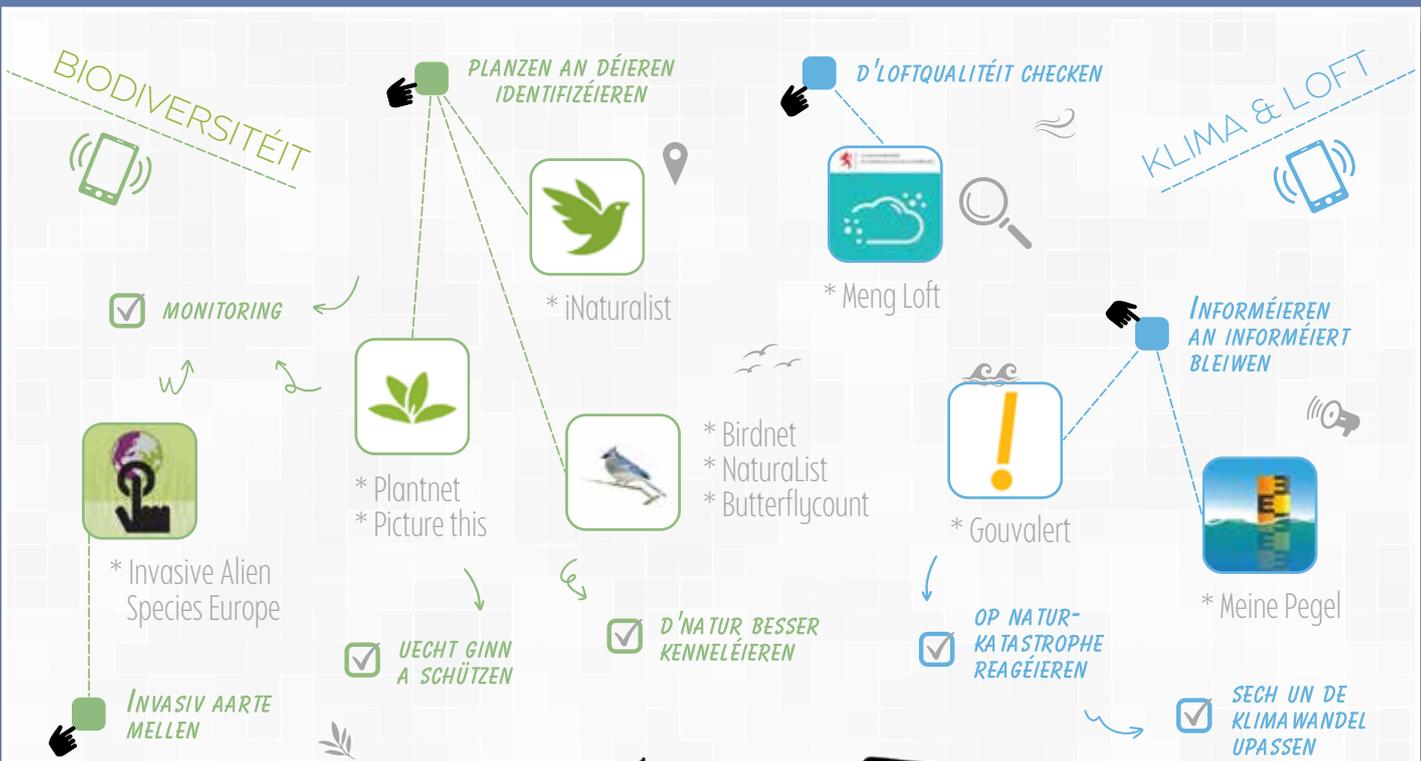
- Dégagez les voies respiratoires!
- Évitez toute alimentation solide ou liquide!

Soutenez-nous et devenez membre

Chaque jour 4 personnes ont un AVC au Luxembourg - 112 - Temps = Cerveau

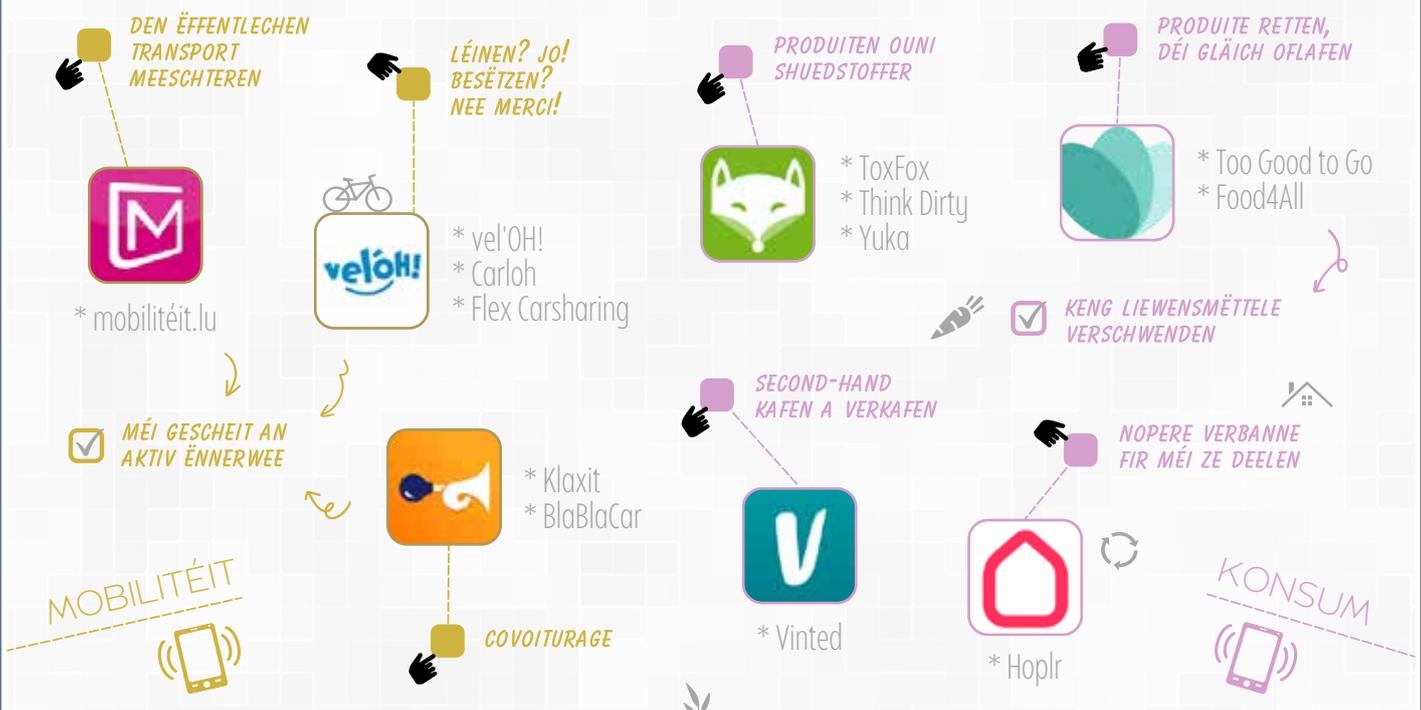
Blëtz a.s.b.l. Association luxembourgeoise pour concernés d'un accident vasculaire cérébral
Tél. 26 51 35 51 • info@bletz.lu • www.bletz.lu • CCPL IBAN LU84 1111 7009 1792 0000





E puer
 Léisungen

an der
 Täsch?



Ëmweltberodung
 Lëtzebuerg a.s.b.l.
 ebl.lu / info@ebl.lu

ËMWELT-APPS

(* Hei si just e puer Beispiller. Kenns du nach anerer?)





Quelques solutions

dans la poche?



NORD ♥ STAD

radbonus

RADELE MIT DIZZY & GEWINNE!

15.05. - 15.10.2023

Jetzt mitmachen:
Radbonus-App installieren &
Zugangscodé „nordstad-aktiv“
eingeben.

radbonus

Play Store



App Store



BEI SPANNENDEN RADFAHR-CHALLENGES WARTEN TOLLE PREISE AUF SIE!

Die Nordstad radelt für mehr Lebensqualität.



Alle Challenges und mehr Infos unter www.nordstad.lu/radbonus2023/ oder www.radbonus.com/nordstad

JIP-Jugendinfopunkt – Outreach - Incubator, déi nei Servicer vun der Nordstadjugend - Och fir déi Jonk vun Ierpeldeng



De 17. Abrëll 2023 war di feierlech Erëffnung vum JIP - dem neie Jugendinfopunkt, dem Service Outreach an dem Incubator zu Ettelbréck am Quartier Gare.

De JIP ass e gratis Informatiounscenter fir Jonker tëschent 12 a 30 Joer, mee och Elteren a Jugendaarbechter kréien hei Informatiounen. Themen si Fräizäit, Bildung, Beruff, Wunnen, Mobilitéit, Gesondheet, europäesch Projeten, Fräiwëllelegendéngscht a viles méi. Hei ass e Raum wou déi Jonk nogelauschtert kréien a wou si op hirem Wee zum Erwuesse ginn gestärkt ginn. Am JIP gëtt et gratis Zougank zu Informatik-Material an Internet.

Personal ass d'Nathalie Lobato an d'Nathalie Neumann

De Service Outreach ass an de Raimlechkeete vum JIP. Hei ginn déi Jonk do ofgehall, wou si grad stinn a ginn ënnerstëtzt a begleet fir rëm hir Plaz am Liewen ze fannen. Eis Outreach behalen d'Hoffnung fir déi Jonk, wann si selwer keng méi hunn. Déi Jonk ginn aktivéiert fir hir Perspektiven a Méiglechkeeten ze entdecken an ze realiséieren.

Personal ass d'Melinda Rensonnet an d'Celia Empain

Den Incubator ass och an de Raimlechkeete vum JIP. Den Incubator ass e Service an Zesummenaarbecht mam Service national de la Jeunesse, dee Jonker ënnerstëtzt, eng ASBL oder eng Jugendinitiativ ze grënnen. Si kréien hei eng Adress a Zougank zu engem Coworking Raum, souwéi Büros an Informatikmaterial.



Adresse vum JIP, dem Outreach an dem Incubator:
26, rue Prince Henri L-9047 Ettelbréck

Öffnungszeiten :

Méindes	11:30-13:30 & 15:00-17:00
Dënsdes	11:30-13:30 & 15:00-17:00
Mëttwochs	11:30-13:30 & 15:00-17:00
Donneschdes	11:30-13:30 & 15:00-17:00
Freides	07:00-09:00 & 11:30-13:30

Tel :

JIP 80 91 65 30
Outreach 80 91 65 31

Weider Infos ënnert www.nordstadjugend.lu





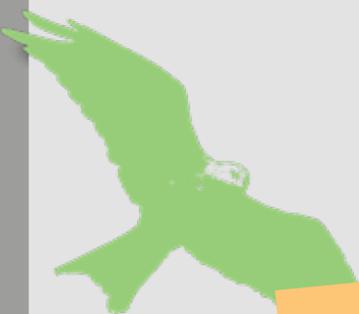
**17. September
2023
AUTOFRÄIE
SAUERDALL
IERPELDENG-SAUER – MECHELA**

 **Organisatioun:** D'Gemengen Ierpeldeng-Sauer a Buurschent mat der Ënnerstëtzung vun de Jugend-, Sports a Kulturkommissiounen 



Natur erliewen an der Gemeng:



D'Naturdetektive vum SICONA
ënnerwee an der Gemeng
Ierpeldeng-Sauer mam Lise

Cyle 2-4

Méi Informatiounen

fënns du hei :





Programm

Januar – Dezember'23

Wéini ?

Wat ?

☐ **07.02.2023**

14h00 – 16h30

Wanterfudder fir Villercher

*Wéi eng Villercher verbréngen de Wanter bei eis?
Mir preparéieren hinne Wanterfudder, daat dir kennt mat
huelen a bei iech dobaussen kennt ophänken.*

☐ **25.07.2023**

14h00 – 16h30

Fliedermais & Co.

*Wann dir nach méi iwwert dës ganz interessant
Déierenaart wëllt wëssen, da sidd dir häerzlech
wëllkomm!*

☐ **23.11.2023**

14h00 – 16h30

Erfelingsraum Naturheck

*Mir beobachten d'Veerännerunge vun den Hecken am
Hierscht a kucke wat fir Friichten do wuesse. Mir
sammelen, entdecken, spillen a bastele mam Material wat
mer an der Heck fannen.*

Du wëlls dobäi sinn? Tu veux participer ?

→ Umeldung / Inscription

Via E-mail :

- Nom, prénom d'enfant
- Matricule de l'enfant
- Numéro de téléphone de la personne responsable
- Commune

E-mail: pedagogique@siconal.lu

MERCI ! 😊



Krunnewaasser vs. Fläschewaasser

Wisou einfach wann et och komplizéiert geet?

Origine Fläschena- a Krunnewaasser



Grondwaasser aus Lëtzebuerg an der Émgeigend
 Entreprise brauchen dofir d'Erlaabnes vum Staat

national & regional

D'Fro vum Recht op Waasser
 #Wasserrecht #Wasserramut #Wasserrecht #Hogersnout

international

Eventuell kënnt däi Fläschewaasser aus enger Regioun, wou déi lokal Bevëlkerung keen Zougang zu propperem Krunnewaasser huet. Informéier dech!

Wou kënnt däi Fläschewaasser hier?

Waassergewönnung
 duerch privat Grousskonzerner

Waassergewönnung
 duerch Waassersyndikater & Gemengen (zu Lëtzebuerg)

→ lokal & national

Verännerung duerch Zousatzstoffe

Dësch- a Sodawaasser vs. Mineral- a Quellewaasser

Dësch- a Sodawaasser ass keen Naturproduit. Et gëtt industriell hiergestallt a kann deemno eng Mëschung aus verschidde Waasserarten (Mier-, Uewerfläch-, Grondwaasser) an Zousatzstoffe sinn.

Mineral- a Quellewaasser kommen aus engem Waasser virkommen, dat ënnerierdesch läit an op der Plaz ofgefëllt gëtt. Mineralwaasser muss ursprënglech reng sinn, dat heescht et duerfe keng menschengemachte Stoffe enthalen. Dëst ass net de Fall bei Quellewaasser.

Waasseranalysen

Beim Dësch- a Quellewaasser sinn déi Grenzwäerte muer streng wéi beim Krunnewaasser!

Waasseranalysen

Krunnewaasser ass dat am strengste kontrolléiert Liewensmittel iwwerhaapt!

Mikro-biologesch a chemesch Eegenschafte ginn duerch d'Waassersyndikater, de Staat an d'Gemenge reegelméisseg kontrolléiert

Befüllung Plastik- a Glasfläschchen

- Energieverbrauch
- Ressourcenverbrauch
- Waasserverbrauch
- Schuedstoffemissionen

Opbereedung & Verdeelung

Uewerflächewaasser gëtt opbereet. Beim Grondwaasser ass dëst meeschtens net néideg

Transport & Lagerung

- Energieverbrauch
- Ressourcenverbrauch
- Schuedstoffemissionen
- Flächeverbrauch
- Kaméidi
- Infrastrukturbelaaschtung

Entsuergung

- Ëmweltbelaaschtung
- Belaaschtung vun de Mierer
- Aartestierwen
- Enorm Käschte fir d'Gesellschaft (Offallmanagement an Ëmweltschutz)

Clever drénken

- D'opféllbar Drénkfläsch fir ënnerwee
- Krunnewaasser mat enger frëscher Zitroun oder Menthe oppuppen
- Spruddelewaasser selwer produzéieren
- Wa Fläschewaasser, dann aus Pfandglasfläschchen aus der Regioun!
- Du brauchst genau Zuelen?
 - Drénkwaasseranalyse bei der Gemeng ufroen
 - Drénkwaasser aus dem Krunn vun dir doheim gratis ënnersicht loosse -> Ufro beim Laboratoire vun der Waasserverwaltung -> waasser.lu

Fläschewaasser

Krunnewaasser

Fir 1 € 1,5 Liter vs. 200 Liter (x7)

Ëmweltimpakt

bis 1.000 mol méi Ëmweltbelaaschtungspunkte pro Liter*

Mineralgehalt mg/l**	Ca	Mg	K	Na	Cl	SO4
Fläschewaasser	4 - 240	1 - 67	0 - 16	1 - 34	1 - 33	4 - 400
Krunnewaasser	25 - 110	4 - 5	1 - 3	6 - 19	14 - 45	11 - 40
Maximalwert***	/	/	/	200	250	250

** Dëse variéiert staark an Ofhängegkeet vum Ursprung vum Waasser an/oder der Verkaufsmark
 *** Maximalwäerte vum der Drénkwaasserverordnung (fir Krunnewaasser) zu Lëtzebuerg (= kee Grenzwäert festgeluecht)

Leitungswasser vs. Flaschenwasser

Wieso einfach wenn es auch kompliziert geht?

Ursprung Flaschen- und Leitungswasser



Grundwasser aus Luxemburg und der Umgebung
Unternehmen brauchen hierzu die Erlaubnis des Staates

national & regional

Die Frage des Rechts auf Wasser
#Wasserrecht #Wasserarmut #Wasserkriege #Hungernot

international

Womöglich stammt das Wasser aus Regionen, wo die lokale Bevölkerung kein Zugang zu sauberem Leitungswasser hat. Informiere dich!

Wo kommt dein Flaschenwasser her?

Wassergewinnung
durch private Großkonzerne

Wassergewinnung
durch Wassersyndikate & Gemeinden (in Luxemburg)
→ lokal & national

Veränderung durch Zusatzstoffe

Tafel- oder Sodawasser vs. Mineral- und Quellwasser

Tafel- oder Sodawasser ist kein Naturprodukt. Es wird industriell hergestellt und kann somit eine Mischung aus verschiedenen Wasserarten (Meer-, Oberflächen-, Grundwasser) und Zusätzen sein.

Mineral- und Quellwasser stammt aus einem Wasservorkommen, das unterirdisch liegt und vor Ort abgefüllt wird. Mineralwasser muss ursprünglich rein sein (es dürfen keine menschengemachten Stoffe enthalten sein). Dies ist nicht der Fall bei Quellwasser.

Wasseranalysen
Bei Tafel- und Quellwasser sind die Grenzwerte weniger streng als bei Leitungswasser!

Wasseranalysen
Leitungswasser ist das am strengsten kontrollierte Lebensmittel!
Mikro-biologische und chemische Eigenschaften werden durch die Wassersyndikate, den Staat und die Gemeinden regelmäßig kontrolliert

Befüllung Plastik- und Glasflaschen

- Energieverbrauch
- Ressourcenverbrauch
- Wasserverbrauch
- Schadstoffemissionen

Aufbereitung & Verteilung
Oberflächenwasser wird aufbereitet. Beim Grundwasser ist dies meist nicht nötig

Transport & Lagerung

- Energieverbrauch
- Ressourcenverbrauch
- Schadstoffemissionen
- Flächenverbrauch
- Lärmbelastung
- Infrastrukturbelastung

Entsorgung

- Umweltbelastung
- Belastung der Meere
- Artensterben
- Erhebliche Kosten für die Gesellschaft (Abfallmanagement und Umweltschutz)

Clever trinken

- Die nachfüllbare Trinkflasche für unterwegs
- Leitungswasser mit frischer Zitrone oder Minze aufpeppen
- Sprudelwasser selber produzieren
- Wenn Flaschenwasser, dann aus Pfandglasflaschen aus der Region!
- Du brauchst genaue Zahlen?
 - Trinkwasseranalyse bei der Gemeinde anfragen
 - Trinkwasser aus dem eigenen Wasserhahn gratis untersuchen lassen -> Anfrage beim Laboratorium der Wasserverwaltung -> waasser.lu

Flaschenwasser

Leitungswasser

Für 1 €

1,5 Liter

200 Liter (x7)

Umweltimpact



bis zu 1.000 mal mehr Umweltbelastungspunkte pro Liter*

* Ökobilanz Trinkwasser, esu-services.ch

Mineralgehalt mg/l**



	Ca	Mg	K	Na	Cl	SO4
Flaschenwasser	4 - 240	1 - 67	0 - 16	1 - 34	1 - 33	4 - 400
Leitungswasser	25 - 110	4 - 5	1 - 3	6 - 19	14 - 45	11 - 40
Maximalwert***	/	/	/	200	250	250

** Dieser variiert stark in Abhängigkeit vom Ursprung des Wassers und/oder der Verkaufsmarke
*** Maximalwerte der Trinkwasserverordnung (für Leitungswasser) in Luxemburg (= kein Grenzwert festgelegt)

Herausgeber
Émweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.
eb1.lu / info@eb1.lu



In Zusammenarbeit mit
LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures
Administration de la gestion de l'eau



Veröffentlicht von:



KlimaPakt
Mierg Gemeng engagiert sech



NULL OFFFALL



Ech kucken ob ech de Produit och ouni oder mat mander Verpackung fanne kann...

... an ech bréngen natierlech mäin eegenen Akafskuerf mat, deen ech ëfters notze kann.



Ech trenne mäin Offfall richteg an de faarwegen Drecksbüschten oder an der bloer Valorlux Tut.

PUB
Mir entsuergen nach ze oft Saachen an der Rescht-Poubelle, déi nach kéinte kompostéiert oder recycléiert ginn.



Ongebrauchte Saache kann ech verschenken, verkafen oder tauschen.

Selwer kann ech och iwver dese Wee gebrauchten Artikelerecupéréieren a weider notzen.



Ech si keng 'fast fashion' Victime a kafe léiwer gutt Kleeung, déi laang hält.

Dobäi privilegiéieren ech fair, biologesch, an eventuell regional produziéiert Produkter.



Ech drénke Waasser vum Krunn a fülle mäi Bidon fir ënnerwee.

Leitungswaasser brauch keng Eewee-Verpackung an ass vill méi gönschteg ewéi Fläschewaasser.



Ech raume mäi Frigo sou, datt ech fir d'éischt dat iesse wat geschwënn nët méi gutt ass.

Ech gi kreativ a kachen nei Menüe mat deene Saachen, déi gläich oflafen.



Scho beim Akaf kann ech drop oppassen, datt meng Geräter reparabel sinn.

Ob professionell Reparatur, Repaircafé oder Do-it-Yourself, flécken ass oft nach méiglech.



Fir datt meng Saache méi genotzt ginn, verléinen ech se och un d'Famill oder un d'Noperen.

Da brauch mander kaf, a schlussendlech mander entsuergt ze ginn.



Ech kafe just, wann ech eppes och wierklech brauch.

Sou halen ech mäi Wunnraum a meng Drecksbüschten, mee och mäi Geesch, fräi.

Méi zum Thema! → www.klengschrett.lu



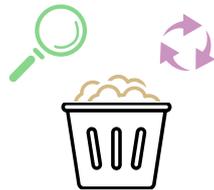
Un petit pas pour moi Un grand pas pour l'environnement

ZÉRO DÉCHETS



Au magasin, je regarde si je peux trouver le produit sans ou avec moins d'emballage...

... et j'apporte mon propre panier ou sac, que je peux réutiliser à tout moment.



Je trie correctement mes déchets dans les poubelles colorées ou dans la poubelle bleue Valorlux.

Nous jetons encore trop souvent des choses compostables ou recyclables dans la poubelle noire.



Je peux donner, vendre ou échanger des objets que je n'utilise plus.

De même, je peux moi-même récupérer des objets usagés et continuer à les utiliser.



Je ne suis pas une « fashion victim » et je préfère acheter de bons vêtements durables.

Je privilégie les produits équitables, bio et éventuellement produits localement.



Je bois l'eau du robinet et je remplis ma gourde pour mes déplacements.

L'eau du robinet ne nécessite pas d'emballage jetable et est beaucoup moins chère que l'eau en bouteille.



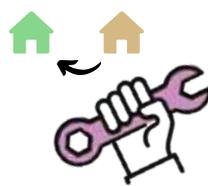
J'organise mon frigo de manière à utiliser d'abord les aliments qui périssent bientôt.

Je suis créatif et incorpore les aliments que je ne veux pas gâcher dans de nouvelles recettes.



Déjà lors de l'achat, j'essaie de m'informer si mes appareils sont réparables.

Réparation professionnelle, 'Repaircafé' ou DIY... une réparation est souvent encore possible.



Pour que mes affaires soient davantage utilisées, je les prête aussi à la famille ou aux voisins.

Ainsi on réduit la quantité d'objets achetés et, au final, la quantité de déchets.



Je deviens un maître dans l'art de résister aux achats impulsifs.

Trop d'objets encombrant non seulement mon lieu de vie et mes poubelles, mais aussi mon esprit.

Plus sur le sujet!



www.klenschrett.lu

Editeur:

Ëmweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.
ebl.lu / info@ebl.lu



Partenaires:



Cercle d'échecs NORDSTAD

Le cercle d'échecs NORDSTAD fondé en novembre 1999 sur base d'une fusion des cercles d'échecs d'Ettelbruck et de Diekirch rassemble les joueurs d'échecs de la région des communes de NORDSTAD et alentours. Ainsi on peut considérer le club d'échecs NORDSTAD, à part le cercle d'échecs de Perlé, comme étant le seul club situé dans l'Öslingen. Le club compte actuellement une trentaine de membres actifs dont une dizaine de jeunes et aligne deux équipes au championnat national dans la division « Promotion d'honneur » et « 4ème Division ». De plus les joueurs participent soit individuellement, soit en équipe à d'autres tournois nationaux et internationaux. Les entraînements et les rencontres du championnat ont lieu dans le local de jeu situé dans l'Annexe Maison Birkelt, 2 rue Abbé KALBERSCH, L-9146 Erpeldange-sur-Sûre. Les entraînements pour adultes sont organisés les mardis à partir de 20 00 Hr et pour les jeunes les samedis à partir de 10 15 Hr.

Les données du club sont accessibles sur le site internet www.schachclub-nordstad.lu, l'adresse e-mail de contact est la suivante : nordstadschachklub@gmail.com.

Le comité est constitué comme suit :

Président : KRIES Yvon (GSM 621338738)

Secrétaire : MULLER Guy - Trésorier : WITTERS Patrick

Membres : WEBER Philippe, PEREIRA Marco, MEURIN Patrick.



TRAINING fir Kanner & Jugend :
Samschdeg um 10 15 Hr

CLUBOWEND:
All Dënschdeg ab 20 00 Hr

CLUBLOKAL:
Annexe Maison Birkelt
Rue Abbé KALBERSCH
L-9146 Erpeldange-sur-Sûre
e-mail: nordstadschachklub@gmail.com



**KOMM SPILL MAT SCHACH
SETZ EIS SCHACHMATT**



WWW.SCHACHCLUB-NORDSTAD.LU



Ferme Stein zu Bierden



Foto mise à disposition par Francis Dahm



D'Gemengeverwaltung | L'administration communale

Tél. 81 26 74 1
Fax: 81 97 08
Adresse: 21, Porte des Ardennes
L-9145 ERPELDANGE-SÛRE
Adresse postale: B.P. 39 L- 9001 Ettelbruck
Site Internet: www.erpeldange.lu

Heures d'ouverture:

	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
matin	7.30-11.30	7.30-11.30	fermé	7.30-11.30	7.30-11.30
après-midi	13.00-18.00	13.00-16.30		13.00-16.30	13.00-16.30

Numéros de téléphone utiles:

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

GLEIS Claude, bourgmestre 621 73 45 46
PIERRARD Romain, échevin 661 80 29 93
LEIDER Gilbert, échevin 621 35 64 84

SECRETARIAT

secretariat@erpeldange.lu
TROES Paul, secrétaire communal 81 26 74 301
COLAS Allan, rédacteur 81 26 74 305
DELAGE Tracy, expéditionnaire 81 26 74 312
WELTER Jeanne, expéditionnaire 81 26 74 311

BUREAU DE LA POPULATION

MELCHIOR Claude, expéditionnaire 81 26 74 304
EVEN Claude, rédacteur 81 26 74 314

RECETTE

recette@erpeldange.lu
KREMER Carlo, receveur communal 812674 307

SERVICE TECHNIQUE

techniques@erpeldange.lu
Adresse: 120, Porte des Ardennes
L-9145 ERPELDANGE/SÛRE
Adresse postale: BP 39 L-9001 Ettelbruck
Fax: 26 81 06 51 23

	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
matin	sur RDV	9.00-11.30	sur RDV	9.00-11.30	sur RDV
après-midi		sur RDV		sur RDV	

KLEIN Sandy, ingénieur industriel 26 81 06 51-21 (seulement les matins)
CLERF Charel, ingénieur industriel 26 81 06 51-20
HAAS Kevin, expéditionnaire technique 26 81 06 51 -22

ATELIER COMMUNAL

atelier@erpeldange.lu
Adresse: 9, rue Gruefwee
L-9147 ERPELDANGE-SÛRE
DE KROON Romain, ouvrier dirigeant 26 81 06 50 / 621 35 27 17



